

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

CARACTERÍSTICAS ACÚSTICO-PROSÓDICAS DEL DISCURSO  
REPORTADO EN EL HABLA DE MÉRIDA

Trabajo de grado presentado como requisito parcial para la obtención del título de  
*Magister Scientiae en Lingüística.*

Autor: Lcda. María Fernanda Fernández Rojas

Tutor: Dr. Hernán Martínez

Mérida, febrero de 2015

UNIVERSIDAD DE LOS ANDES  
FACULTAD DE HUMANIDADES Y EDUCACIÓN  
MAESTRÍA EN LINGÜÍSTICA

CARACTERÍSTICAS ACÚSTICO-PROSÓDICAS DEL DISCURSO  
REPORTADO EN EL HABLA DE MÉRIDA

Trabajo de grado presentado como requisito parcial para la obtención del título de  
*Magister Scientiae en Lingüística.*

Autor: Lcda. María Fernanda Fernández Rojas

Tutor: Dr. Hernán Martínez

Mérida, febrero de 2015



## VEREDICTO

Los suscritos, profesores Hernán Martínez (Tutor), Pamela Palm y Lino Urdaneta, miembros del jurado designado por el Consejo de la Facultad de Humanidades y Educación para conocer y dictaminar sobre el Trabajo de Grado titulado:

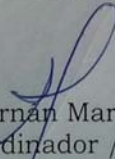
### CARACTERÍSTICAS ACÚSTICO-PROSÓDICAS DEL DISCURSO REPORTADO EN EL HABLA DE MÉRIDA

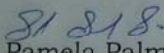
Presentado por la **Lic. María Fernanda Fernández Rojas, C.I. 18.797.450**, como requisito parcial para obtener el grado de *Magister Scientiae en Lingüística*, luego de revisarlo y llevarlo a pública discusión, efectuada en la sala uno del Postgrado de Lingüística de la Universidad de Los Andes el viernes 20 de marzo de 2015 a las 08:00 a.m., damos constancia de lo siguiente:

1. La licenciada Fernández Rojas realizó una clara y completa presentación de su investigación en la que expuso los fundamentos teóricos del trabajo, la metodología utilizada y los principales resultados obtenidos;
2. Una vez terminada la exposición, los miembros del jurado comentaron distintos aspectos de este trabajo y estuvieron de acuerdo en considerar que, además de cumplir con los requisitos fundamentales para un trabajo de este tipo, los datos presentados constituyen un aporte a la descripción prosódica del discurso reportado en el habla de Mérida.


Por todo lo cual, el jurado decidió por unanimidad, **APROBAR** el Trabajo de Grado objeto de este acto y recomendar su difusión.

En fe de lo cual, firmamos el veinte de marzo de dos mil quince.

  
Hernán Martínez  
Coordinador / Tutor

  
Pamela Palm  
Miembro del Jurado



  
Lino Urdaneta  
Miembro del Jurado

## RESUMEN

En esta investigación se analiza las características acústico-prosódicas del discurso reportado del habla de Mérida. De igual manera se intenta describir estas características relacionadas con la función pragmática que cumplen dentro de la conversación. Para esto se extrajeron 50 discursos directos y 16 discursos indirectos, estos reportes fueron segmentados en tres partes: fragmentos previos, reporte (directo o indirecto) y fragmentos posteriores. En cada una de estas partes se midió la frecuencia fundamental, la intensidad y la duración con el fin de estudiar acústica y prosódicamente las secuencias previas y posteriores al discurso reportado. Luego del análisis se pudo observar que existen ciertas particularidades prosódicas que permiten caracterizar la voz de otro en el discurso. La F0 es el único parámetro acústico que pudiera distinguir el discurso reportado de las demás secuencias. El discurso directo se caracteriza por presentar en las secuencias previas un aumento de la F0 que desciende y se mantiene hasta el final de la secuencia posterior mientras que el DI las secuencias previas y el reporte presentan una F0 similar, esta aumenta significativamente en las secuencias posteriores. En cuanto a las características acústico-prosódicas de las funciones pragmáticas encontramos que la configuración de la F0 es el único parámetro acústico que puede distinguir las. Observamos que las funciones que presentan mayor F0 son *Reportar un pensamiento* y *Argumentar*.

Palabras claves: *discurso reportado, prosodia, pragmática, español de Mérida.*

## ABSTRACT

In this investigation the acoustic – prosodic characteristics of the reported speech in the speech of Mérida is analyzed. Similarly, it is trying to describe these characteristics related to the pragmatic function they have within the conversation. In this manner, 50 direct speeches and 16 indirect speeches were extracted. These reports were segmented into three parts: previous fragments, reported speech (direct or indirect), and subsequent fragments. The fundamental frequency, intensity and duration were measured in each one of these parts in order to study the acoustic and prosody of the previous and subsequent sequences of the reported speech. After the analysis, it was observed certain prosodic features that allow characterize the voice of another person into the speech. The F0 is the only acoustic parameter that could distinguish the reported speech from other sequences. The direct speech is characterized by showing in the previous sequences an increasing of the F0 that descends and it is maintained until the end of the subsequence sequence, while in the indirect speech the previous sequence and the reported speech have a similar F0 and it has a significant increasing in the subsequent sequences. Regarding to the acoustic–prosodic characteristics of the pragmatic functions, it was found that the configuration of the F0 is the only acoustic parameter that can distinguish them. It was observed that the functions with a high F0 are to report a thought and to argue.

*Key words: reported speech, prosody, pragmatic, Spanish of Mérida.*

*A Maribel Absalón, siempre luz.*

## ÍNDICE GENERAL

<b>INTRODUCCIÓN</b> .....	1
<b>CAPÍTULO I:</b> .....	4
1. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA.....	4
2. OBJETIVOS.....	5
3. JUSTIFICACIÓN.....	6
<b>CAPÍTULO II: MARCO TEÓRICO</b> .....	7
1. DISCURSO REPORTADO .....	7
2. DISCURSO DIRECTO E INDIRECTO .....	10
3. PRAGMÁTICA Y REPORTE.....	14
4. PROSODIA.....	22
<b>CAPÍTULO III: ANTECEDENTES</b> .....	29
1. ESTUDIOS SINTÁCTICOS Y PRAGMÁTICOS DEL DISCURSO REPORTE.....	29
2. ESTUDIOS ACÚSTICOS- PROSÓDICOS DEL DISCURSO REPORTADO.....	34
<b>CAPÍTULO IV: METODOLOGÍA</b> .....	39
1. CORPUS.....	39
2. PROCESO DE CLASIFICACIÓN.....	40
3. LA MEDICIÓN.....	41
4. PROCESAMIENTO ESTADÍSTICO.....	42

<b>CAPÍTULO V: ANÁLISIS, RESULTADOS Y DISCUSIÓN</b> .....	44
1. DISCURSO PREVIO AL REPORTE.....	44
2. DISCURSO DIRECTO E INDIRECTO.....	49
3. DISCURSO POSTERIOR AL REPORTE.....	52
4. FUNCIONES PRAGMÁTICAS.....	62
4.1 REPORTAR UN PENSAMIENTO.....	62
4.2 RELATAR.....	64
4.3 EJEMPLIFICAR.....	67
4.4 ARGUMENTAR.....	69
<b>CONCLUSIÓN</b> .....	74
<b>REFERENCIAS</b> .....	76



## ÍNDICE DE FIGURAS

Figura 1. Dinámica jerarquía/igualdad y distancia/cercanía.....	16
Figura 2. Espectrograma de la producción del DD.....	41
Figura 3. Espectrograma de la producción del DI.....	42

## ÍNDICE DE TABLAS

Tabla 1. Descriptivos de las secuencias previas al DD y DI en sílabas.....	45
Tabla 2. Variación de los segmentos previos al DD y DI.....	47
Tabla 3. Descriptivos del DD y DI en sílabas.....	49
Tabla 4. Variación inter-grupos e intra-grupos del DD y DI.....	51
Tabla 5. Descriptivos del discurso posterior al DD y DI en sílabas.....	53
Tabla 6. Variación de los segmentos posteriores a DD y DI.....	55
Tabla 7. Descriptivos de la función “reportar un pensamiento”.....	62
Tabla 8. Variación de la función “reportar un pensamiento”.....	64
Tabla 9. Descriptivos de la función pragmática “relatar”.....	65
Tabla 10. Variación de la función “relatar”.....	66
Tabla 11. Descriptivos de la función pragmática “ejemplificar”.....	67
Tabla 12. Variación inter-grupos e intra-grupos de la función “ejemplificar”.....	68
Tabla 13. Descriptivos de la función “argumentar”.....	69
Tabla 14. Variación inter-grupos e intra-grupos de la función “argumentar”.....	70

## ÍNDICE DE GRÁFICOS

Gráfico 1. Valores de la F0 de los fragmentos previos, DD y los fragmentos posteriores.....	56
Gráfico 2. Valores de la intensidad de los fragmentos previos DD y los fragmentos posteriores.....	57
Gráfico 3. Valores de la duración de los segmentos previos, DD y los fragmentos posteriores.....	57
Gráfico 4. F0 de los fragmentos previos al DI, DI y fragmentos posteriores al DI....	59
Gráfico 5. Duración de los fragmentos previos al DI, DI y fragmentos posteriores al DI.....	60
Gráfico 6. Intensidad de los fragmentos previos al DI, DI y fragmentos posteriores al DI.....	60
Gráfico 7. F0 de las funciones pragmáticas.....	71
Gráfico 8. Duración de las funciones pragmáticas.....	72
Gráfico 9. Intensidad de las funciones pragmáticas.....	73

## **INTRODUCCIÓN**

Muchas veces hemos escuchado en conversaciones cotidianas a los hablantes repetir y usar sus propias palabras o las de otras personas con el fin de expresar algo, de darle fuerza a sus argumentos y en algunos casos para desligarse de la responsabilidad de lo que se ha dicho. Este mecanismo que le permite a los hablantes reportar tanto sus propios discursos como los discursos de otros se le conoce como DISCURSO REPORTADO.

Las primeras aportaciones a los estudios de la reproducción discursiva vienen de la mano de críticos literarios, ya que estos se enfocaron en estudiar cómo un personaje se expresaba mediante la voz de otro u otros. Estos estudios constituyeron el punto de partida para la descripción de los mecanismos de reproducción discursiva. Los primeros análisis se centraron en descripciones meramente sintácticas que trataron de explicar cómo la voz de los personajes se va insertando en la narración. Uno de los principales problemas que presentan estos estudios es que se desligan del contexto en el que estas emisiones se transmiten, originando así que se considere a estas reproducciones como simples traslados de palabras. Los estudios realizados por Bajtín (1981) constituyeron un avance en el análisis de las formas de reproducción en el discurso, él propone la noción de HETEROGLOSIA para designar las múltiples voces y los diferentes puntos de vista que aparecen en un enunciado.

A partir de Bajtín (1981) se han realizado varios estudios que se aproximan a caracterizar el discurso reportado, la principal novedad de estas investigaciones es la incorporación de muestras provenientes de conversaciones orales, con el fin de revisar a profundidad sus características sintácticas, pragmáticas y prosódicas. Esos estudios han demostrado, en primer lugar, que la reproducción del discurso es universal en todas las lenguas, que sus manifestaciones no pueden considerarse repeticiones exactas de palabras, sino que son reconstrucciones, evocaciones y recreaciones que, en la mayoría de los casos, representan enunciados originales

inexistentes. Estudios como los de Reyes (1994, 2005) demuestran que dicha reproducción cumple una función determinada dentro del discurso en el que están

inmersas. Así, la reproducción se realiza con el fin de dramatizar un relato, producir significados afectivos y actualizar el discurso.

La presente investigación versa sobre la reproducción del discurso, estrategia comunicativa usada por los hablantes para atribuir intencionalmente lo dicho a una fuente concreta. Específicamente estudiaremos las características acústico- prosódicas presentes en el discurso directo e indirecto. Además tomaremos la clasificación de las funciones pragmáticas establecidas por Camargo (2008) para identificar las diferencias o similitudes de las características acústico-prosódicas del reporte dentro de la conversación.

La intención de esta investigación es contribuir a la descripción de los estudios del discurso reportado, ofreciendo una descripción acústico-prosódica de las formas de reproducción del discurso más usadas por los hablantes merideños. En este sentido, la novedad de este estudio radica en la exploración de los rasgos acústicos y prosódicos que caracterizan el estilo directo e indirecto a partir de los datos obtenidos en un corpus de habla de la ciudad de Mérida. Es en este mismo hecho en el que esta investigación encuentra su justificación, ya que son escasos los trabajos relacionados con la exploración de los fenómenos prosódicos del discurso reportado en la conversación coloquial.

Esta investigación está organizada en cinco capítulos. El primero, presenta el problema de investigación, el objetivo general y los objetivos específicos que nos hemos planteado al comienzo de la realización de este trabajo.

En el segundo capítulo se encuentran las perspectivas teóricas usadas para el desarrollo de esta investigación; presentamos una visión general de los estudios de la polifonía del lenguaje desde el punto de vista sintáctico, posteriormente se presentan las descripciones sintácticas y pragmáticas propuestas por Maldonado (1999) Tannen

(2009), Reyes (1994) y Camargo (2008). Finalmente tomamos los aportes teóricos de Navarro (2006), Obediente (2007), Charles Li (1986), Klewitz y Couper-Kuhlen (2001), Mora y Asuaje (2011), Nebot (2007) en torno a la caracterización acústico-prosódica del discurso reportado, ya que son base fundamental para el desarrollo de nuestro trabajo.

En el capítulo tres se incluyen los estudios realizados anteriormente, que resultan pertinentes en esta investigación. Comenzamos con los estudios sintácticos y pragmáticos del discurso reportado, desde el estudio general realizado por Marcuschi (1997) en el que analiza el discurso reportado en un corpus oral de Brasil, hasta los estudios realizados en nuestro país por Gallucci (2008,2009, 2013) y Fernández (2012) en los que, a partir de corpus orales, se describen las funciones pragmáticas del reporte en el habla de Caracas y Mérida. Por otro lado, se presenta el estudio prosódico realizado por Oliveira y Cunha (2004) en el que se analiza el papel de la prosodia como herramienta delimitadora del discurso directo. De igual manera se detalla la investigación de Nebot (2007) en el que caracteriza prosódicamente fragmentos del estilo directo. Finalmente encontraremos el estudio de Mora, Martínez y Álvarez (2009) en el que se estudian las características acústico-prosódicas del discurso reportado, esta última investigación constituye el antecedente directo de nuestra investigación.

En el cuarto capítulo se incluyen y explican las estrategias metodológicas de la investigación, el corpus usado, la muestra, las mediciones realizadas, las variables consideradas, el análisis estadístico y de varianza.

Los resultados obtenidos en nuestra investigación, su análisis y discusión se muestran en el cuarto capítulo. En la exposición se desglosan los resultados considerando las variables de investigación que nos hemos propuesto desde el comienzo.

Por último, se presenta una recapitulación de los objetivos logrados en esta investigación así como las conclusiones y las recomendaciones para los futuros estudios sobre el discurso reportado.

## **CAPÍTULO I**

### **1. EL PROBLEMA DE INVESTIGACIÓN**

En todo discurso oral o escrito encontramos voces e ideas de otras personas que se presentan en forma de reporte con el propósito de dar mayor efectividad y emotividad al discurso que se está desarrollando. A este tipo de mecanismo se le denomina DISCURSO REPORTADO pues permite citar, textualmente o no, palabras ajenas o propias. Algunos autores como Tannen (2009), Flores y Villegas (2007) prefieren hablar de DIÁLOGO CONSTRUIDO O DE TOMA DE VOCES para hacer referencia al mecanismo a través del cual un hablante utiliza recursos fonológicos, léxicos y sintácticos para insertar palabras de otros, en su discurso.

La mayoría de las investigaciones han abordado el uso del discurso reportado en textos periodísticos y literarios (cf. Alconchel, 1989; Diez de Revenga Torres y Belchí, 1992; Monferrer, 2002), para dar cuenta de la inserción de las voces de los personajes en el desarrollo del relato, estos estudios describen el uso del reporte únicamente desde la sintaxis. Son muy recientes y pocas las investigaciones que exploran el uso del discurso reportado desde una perspectiva pragmática y son aún más escasas las que describen prosódicamente el discurso reportado.

En las conversaciones cotidianas es muy natural encontrar casos de discurso reportado, pues los hablantes suelen reportar su propia voz o la de otros. Fernández (2012) encuentra el uso recurrente del reporte en el habla de Mérida, en su estudio analiza estos mecanismos de reproducción discursiva desde el punto de vista sintáctico y pragmático. Sin embargo, el aspecto prosódico no se exploró en esa investigación.

Por tal motivo, el propósito de esta investigación es caracterizar desde una perspectiva acústico-prosódica el discurso reportado en el habla de Mérida. Por medio de esta investigación se pretende dar respuesta a los siguientes cuestionamientos: ¿cuáles son las características acústico-prosódicas del discurso reportado? ¿Cuál es la diferencia prosódica entre las secuencias del discurso reportado y las secuencias previas y posteriores a él? ¿Hay algún tipo de diferenciación prosódica de acuerdo a la función pragmática del reporte? A partir de estas interrogantes, se plantea la serie de objetivos que se expresan a continuación.

## **2. OBJETIVOS DE LA INVESTIGACIÓN**

Objetivo general:

- Caracterizar acústico-prosódicamente el discurso reportado en el habla de Mérida.

Objetivos específicos:

- Analizar las características acústicas (frecuencia fundamental, duración e intensidad) del discurso reportado.
- Estudiar acústica y prosódicamente las secuencias previas y posteriores al discurso reportado.
- Establecer diferencias o similitudes de las características acústico-prosódicas de las funciones pragmáticas del discurso reportado en el habla de los merideños.



### **3. JUSTIFICACIÓN**

Los estudios realizados en nuestro país acerca del discurso reportado son muy escasos, entre los existentes encontramos los de Gallucci (2009, 2012, 2013) en los que se analizan los procedimientos de cita en el habla de Caracas. Por otro lado, encontramos el estudio de Mora, Martínez y Álvarez (2009) en el que se realiza una descripción acústico-prosódica del discurso reportado, específicamente del discurso directo. Por último, está el estudio de Fernández (2012) en el que se analiza el discurso reportado en el habla de Mérida desde el punto de vista sintáctico y pragmático.

Así, este estudio surge con el interés de proporcionar información detallada de las características acústico-prosódicas del discurso, tanto directo como indirecto, en el habla de Mérida que complementa el estudio de Fernández (2012) y al mismo tiempo para que este pueda contrastarse con los datos de otras investigaciones. Esta investigación es novedosa en el sentido de que explora no sólo las características acústicas y prosódicas del discurso directo e indirecto, sino que pretende describir también, en relación a lo anterior, las funciones pragmáticas del discurso reportado identificadas por Camargo (2008). De esta manera este estudio será un precedente importante y servirá como punto de partida para la realización de futuras investigaciones en las que aspectos prosódicos, sintácticos y pragmáticos se relacionen.

## CAPÍTULO II. MARCO TEÓRICO

### 1. EL DISCURSO REPORTADO

A lo largo del siglo XX se ha estudiado, principalmente en textos literarios, la heterogeneidad de las voces en el discurso, con el fin de observar las múltiples voces y puntos de vista que se hacen presentes en cada enunciado. Bajtín (1981:261) señala que estos enunciados están en diálogo pues “unas palabras reciben a otras, las discuten, las rechazan”. Por este carácter dialógico de la lengua es errado suponer que el hablante es un sujeto unitario, un sujeto con una sola voz, pues al hablar nos valemos de formas lingüísticas repetibles, convencionalizadas y reconocibles para el receptor del mensaje con el único propósito de que el mensaje llegue efectivamente. Así, el hablante no es unitario sino más bien diverso y plural, Ducrot (1986) desarrolla con profundidad estos postulados de Bajtín en su obra *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*, en la que critica también la unicidad del sujeto hablante y afirma que “el decir es como una representación teatral, como una polifonía en la que hay una representación de diferentes voces abstractas, de varios puntos de vista y cuya pluralidad no puede ser reducida a la unicidad del sujeto hablante” (p.231).

Según Ducrot (1986), el locutor se comporta como un novelista, como un actor que se expresa usando voces, que no son tan visibles, voces que expresan a través de los pensamientos de otros y que muchas veces no aparecen marcadas de ningún modo. Dentro de los casos de polifonía identificados por Ducrot encontramos: LOS ENUNCIADOS ECOICOS, usados por los hablantes para repetir un enunciado previo y señalar conformidad o inconformidad con ese enunciado, estos ecos también pueden ser irónicos pues la mayoría de los hablantes deforman, exageran y modifican

burlonamente el enunciado; a veces esos ecos están repetidos en el mismo contexto de la conversación. LOS INTERTEXTOS son otro caso de polifonía en el que se incorporan explícitamente textos, completos o no, y que pueden componerse de enunciados que no poseen autor como un refrán o un proverbio. Por último, *el DISCURSO REPRODUCIDO* en el que el hablante reproduce y atribuye las palabras a una fuente, este tipo de polifonía se divide en discurso directo, discurso indirecto y mixto. En la presente investigación abordaremos sólo una de estas formas de polifonía, el discurso reproducido, específicamente el discurso directo e indirecto.

Respecto a estas formas de representación del discurso Authier - Revuz (1982), introdujo el concepto de HETEROGENEIDAD MOSTRADA para dar cuenta de diversos fenómenos discursivos. Esta noción tiene relación directa con lo que Ducrot llama *polifonía enunciativa*, según esta teoría en un enunciado único se expresa siempre una multiplicidad de puntos de vista. La heterogeneidad, entonces, se manifiesta en la presencia de múltiples voces dentro de la enunciación y se evidencia a partir de los distanciamientos, del desdoblamiento del sujeto y de las marcas polifónicas.

Authier - Revuz (1982) sostiene que en el discurso de un sujeto existen diferentes formas lingüísticas que permiten descubrir el discurso de otro o de otros, estas pueden aparecer con marcas o sin marcas unívocas. Dentro de la heterogeneidad mostrada la autora distingue las formas MARCADAS y las NO- MARCADAS. Las formas marcadas señalan el lugar del otro con marcas de localización; se reconocen por los cambios gramaticales, discurso interrumpido, incisos y marcas tipográficas (como el uso de comillas o frases escritas en cursivas). En las formas no marcadas el reconocimiento del otro no se marca sino que debe deducirse a través de la imitación, la entonación, el uso de metáforas, ironía y juegos de palabras. De manera que en la heterogeneidad mostrada no sólo se toman las palabras de otros sino que además se toman características que permiten identificar y reconocer al otro.

Aunque Tannen prefiere hablar de TOMA DE VOCES, esta autora concuerda con Authier - Revuz en este sentido, al señalar:

He sugerido la frase toma de voces, para describir una estrategia discursiva que ejemplifica la intertextualidad (...) Hemos demostrado que el tomar voces permite a los hablantes crear personas y tomar prestadas características asociadas a esas mismas personas, le suministra un recurso para la negociación de conexión y poder en la interacción conversacional (Tannen, 2009:15).

La toma de voces le permite al hablante no solamente tomar las palabras de otro, sino que además tomar algunas características propias del hablante original como la entonación, los gestos, la autoridad, la arrogancia y la ironía, que sirven para establecer relaciones de cercanía con su interlocutor. Consideramos que la importancia del discurso reportado radica en la manera en que un discurso actual puede crear significado mediante su relación con un discurso previo a través de los mecanismos de cita.

Como hablantes somos capaces de apropiarnos de las palabras de otras personas y reproducirlas con cierto grado de fidelidad. “La posibilidad de reproducir un discurso es universal del lenguaje. En todas las lenguas, la reproducción de un discurso es un fenómeno lingüístico distinto a la producción original del mismo”. (Maldonado, 1999:5). Esta propiedad exclusiva del lenguaje humano es la que permite que los signos lingüísticos sean, a la vez, sujetos y objetos del discurso. Por ende permiten al hablante repetir, matizar, trasgredir las palabras propias y de otros.

Para apropiarse de las palabras propias y ajenas los hablantes reportan a través de la cita. Mainguenneau (1980:141) expresa que “el acto de citar consiste en *extraer* un material que ya tiene significado en un discurso para hacerlo funcionar en un nuevo sistema de significación”. Sin embargo, en su definición está implícita la idea de que el material citado es verbal y que ya fue reproducido por un hablante. Por tanto, creemos conveniente definir la cita a partir de lo propuesto por Camargo (2004:93), como “la representación icónica y aproximativa de acciones verbales y no verbales (anteriores, posibles e imaginarias), en la que lo representado es una versión

de otra representación atribuida intencionalmente a una fuente”. Así la citación es la marca de evidencia de discurso reportado y es uno de los mecanismos más usados por los hablantes, en nuestros discursos citamos más de lo que puede parecer, lo hacemos cada vez que nos referimos a lo acertado o irritante de las palabras de otro, al imitar su tono de voz, su acento, sus gestos, cuando emitimos una anécdota, un chiste, una historia. Por lo que es adecuado decir que siempre encontramos reporte en nuestros discursos.

## **2. DISCURSO DIRECTO E INDIRECTO**

En la mayoría de las gramáticas se hace referencia al discurso directo como la reproducción textual de las palabras, mientras que en el discurso indirecto el narrador refiere por sí mismo lo que otro ha dicho. Las definiciones suministradas por la tradición gramatical acerca de ambos mecanismos presentan dos problemas, desde el punto de vista de Camargo (2004): i) la supuesta reproducción literal de las palabras ajenas o propias en el discurso directo y; ii) la definición propuesta para el estilo indirecto es también válida para el estilo directo.

Para comprobar esto tomamos algunas definiciones que aparecen en las gramáticas tradicionales. En el *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española de la Real Academia Española* (1973) se define a las dos formas del reporte de la siguiente manera “llámese directo al estilo, cuando el que habla o escribe produce textualmente las palabras con que se ha expresado el autor de ellas”, por su parte en el estilo indirecto “el narrador refiere por sí mismo lo que otro ha dicho” (p. 516).

Por otra parte, en el segundo tomo de la *Nueva gramática de la lengua española* (2009), se definen ambos mecanismos de cita de la siguiente manera: “se denomina discurso directo el que reproduce palabras pronunciadas de forma literal, así como los pensamientos transcritos de la misma forma en que se originan” (p.3273). Por otro lado, el discurso indirecto se define así: “en este discurso se

reproducen las palabras pronunciadas adaptándolas al sistema de referencias deícticas del hablante” (p.3274).

En las definiciones presentadas anteriormente notamos que se hace énfasis en la “literalidad” del discurso directo. Esta concepción es errada, la reproducción directa de las palabras no goza de mayor literalidad, en principio por las limitaciones de la capacidad de memoria humana para reproducir exactamente las palabras de otros, así como la aparición de fragmentos reproducidos que nunca fueron emitidos de ese modo en el discurso original. Por último, no puede hablarse de literalidad cuando en muchos casos lo que se reproduce no fue nunca escuchado por el hablante que reproduce.

Reyes (1993, 1994, 1996) difiere de la tradición gramatical, al igual que Camargo (2004), y afirma que la representación del discurso no debe entenderse nunca como una reproducción literal sino que es una evocación, recreación o tipificación. Así, mediante el reporte “un hablante atribuye a otro ciertas palabras: ya sea las palabras exactas, ya sea su contenido, ya sea una mezcla variable de ambas cosas” (Reyes, 2005: 8).

Es necesario aclarar que esta atribución a la que hace referencia Reyes (1994) puede ser falsa (si hacemos decir a una persona algo que nunca ha dicho), aproximativa (si no citamos de forma literal) y prospectiva (si predecimos palabras que serán dichas en el futuro); todo dependerá de la intención comunicativa del hablante. Afirma también Reyes (1994:12) que el discurso directo es “la reproducción de las palabras de otra persona (o las propias) manteniéndolas aparentemente idénticas a como fueron pronunciadas o escritas”. Por su parte, “en el estilo indirecto el hablante no imita lo que otro ha dicho; al contrario, hace modificaciones, lo amplía, lo resume, lo transgrede para adaptarlo a su situación comunicativa” (1994:25).

En este punto es necesario resaltar por un lado, que los hablantes usan el discurso directo sin ninguna pretensión de reproducir palabras literales, y por otro lado que los oyentes no demandan que esa reproducción sea de un enunciado real. El

discurso reportado se inserta en las conversaciones con fines específicos: intentan simplificar largas conversaciones, mantienen la atención del interlocutor, dramatizan el relato, entre otros.

En relación a la descripción sintáctica del discurso reportado, en el capítulo publicado en la *Gramática descriptiva de la lengua española*, Maldonado (1999) ofrece una descripción sintáctica y un análisis de las formas en las que este puede representarse. La autora afirma que para hablar de discurso reportado deben cumplirse las siguientes características: i) que el discurso sea una reproducción de una situación comunicativa verbal; ii) que la cita vaya debidamente introducida por verbos de *decir* y; iii) que la situación de enunciación reproductora tenga como objeto reproducir un enunciado ya dicho.

En cuanto a la descripción de la estructura sintáctica de los dos mecanismos de reporte más frecuentes, Maldonado (1999) señala que:

1. El *Discurso Directo* (desde ahora DD) está constituido por una expresión introductora (EI) que incluye un verbo de comunicación<sup>1</sup> y una cita directa (CD), marcada tipográficamente por guiones o comillas. La expresión introductora y la cita directa están, la mayoría de las veces, separadas por una pausa y esta se representa en la escritura tipográficamente por los dos puntos.

A continuación ejemplificamos la estructura del DD propuesta por Maldonado (1999), a partir de una muestra extraída del Corpus Sociolingüístico de Mérida (2009-2010).

[DD [EI Yo le **digo** al hijo mío: [CD “Será en burro no sé porque yo en un avión ni en sueño me monto”]] (MEVE\_M22\_030).

---

<sup>1</sup> Son verbos de comunicación: *contar, decir, asegurar, replicar y responder* .

2. El *Discurso Indirecto* (desde ahora DI) está compuesto por una expresión introductora (EI) que contiene un verbo de comunicación (la mayoría de las veces en pretérito) y una cita indirecta (CI) subordinada al verbo de la expresión introductora, al contenido citado y cuya marca de introducción es la conjunción *que* (Maldonado 1999:3554).

Ejemplificamos la estructura del DI propuesta por Maldonado, a partir de una muestra extraída del Corpus Sociolingüístico de Mérida (2009-2010).

[DI [EI Y él **decía**] [CI *que* todas las noches veía una luz en el patio]]  
(MEVE\_H12\_007).

Entre DD y DI encontramos otra diferencia: en el DD las palabras ajenas o propias mantienen el sistema deíctico del hablante original, mientras que en el DI las palabras ajenas o propias se acomodan a la situación de comunicación y el sistema deíctico pertenece al hablante que cita. Veamos un ejemplo tomado de Reyes (1996: 13) que ilustra lo que acabamos de mencionar.

- a. *Me dijo: “Yo te quiero”*
- b. *Me dijo **que** me quería*

Observamos que en el caso del ejemplo (a) el hablante que reporta en forma directa se comporta como un actor, repite las palabras dichas por el otro. Él ha dicho “Yo” y en este caso el “Yo” original está ausente. Por lo tanto, es muy posible decir “Yo” sin hacer referencia a uno mismo, jugando así con las verdaderas referencias de los deícticos. Lo mismo ocurre con el “te” y el “quiero”, el “te” se refiere al interlocutor del hablante original, y el verbo “quiero” aparece en presente pues



corresponde con el tiempo de la enunciación original. Explica Reyes (1996) que en el caso del ejemplo (b) notamos que el sistema deíctico cambia por completo su referencia. En este caso el pronombre personal “me” se refiere a la persona que está hablando y reportando, el presente original en el que (a) ha hablado ahora se ha convertido a pretérito (quería): el querer del otro se presenta como coexistente con el momento en el que lo expresó (lo que no significa que tal querer no haya empezado antes, o que no se extiende hasta el presente del que cita: esas posibilidades en suspenso no se expresan en esta cita indirecta.

Hemos distinguido hasta aquí los dos mecanismos de reproducción discursiva que son empleados con mayor frecuencia por los hablantes, el DD y el DI, con la intención de definirlos y caracterizarlos. Hemos revisado las definiciones propuestas por la tradición gramatical y hemos rechazado la idea de que la diferencia entre el DD y el DI radique en la supuesta “literalidad” que se presenta en el DD. Por lo tanto, consideramos que en el DD se reproducen palabras propias o ajenas que pueden tener cierto grado de literalidad, mientras que en el DI las palabras reproducidas son modificadas y adaptadas por el hablante dependiendo de la situación comunicativa. Las diferencias entre DD y DI se encuentran en su estructuración sintáctica. El DI posee la conjunción “que” (clave para distinguirlo), mientras el DD no posee esta conjunción y en la escritura el contenido citado aparece marcado tipográficamente entre comillas. Ahora bien, en el siguiente apartado revisaremos las diferencias entre ambos estilos tomando en cuenta su función pragmática dentro de la conversación.

### **3. PRAGMÁTICA Y REPORTE**

En la interacción diaria como hablantes transmitimos e interpretamos significados a través del lenguaje, estos manifiestan nuestra visión del mundo, expresan nuestra actitud hacia lo que decimos y hacia la forma cómo lo decimos. La pragmática se ha dedicado a estudiar la producción del significado, tomando en cuenta la intención del hablante. Además analiza otros elementos extralingüísticos,

como los factores sociales, psicológicos y culturales, con el fin de estudiar “nuestra manera intencional de producir significado mediante el lenguaje, y los principios que regulan los comportamientos lingüísticos dedicados a la comunicación” (Reyes, 1994:19).

De manera que en el análisis pragmático se incluye el compendio de conocimientos que hace posible la competencia de los hablantes, este engloba el conocimiento del mundo social y los parámetros de uso del lenguaje. Por lo tanto, para el estudio del discurso reportado es necesario considerar todo lo anteriormente expuesto, ya que nos permite analizar porqué se insertan diferentes voces en el discurso, con qué intención las introduce el hablante y cuál es el efecto que estas voces causan en el interlocutor.

Reyes es la autora pionera en el estudio de la función que cumple la cita en la conversación. La autora se basa en fundamentos pragmáticos y señala que “las citas en los relatos orales intentan, entre otras cosas simplificar una larga conversación, hacer inteligible lo complicado, y provocar ciertos efectos, especialmente el de mantener la atención del locutor, actualizando el relato, dramatizándolo” (Reyes, 1994:28). Sin embargo, estas no son las únicas funciones del reporte, los hablantes al activar o tomar diferentes voces en sus discursos además combinan dos dinámicas interrelacionadas que conducen todo discurso conversacional. Según Tannen (2009) encontramos dos dinámicas que impulsan todo discurso, por un lado la dinámica de distancia/cercanía y, por otro lado la dinámica de jerarquía/igualdad. La autora lo esquematiza de la siguiente manera:

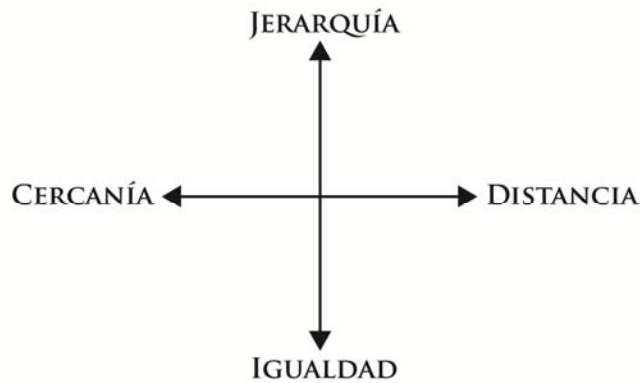


Figura 1. Dinámica jerarquía/igualdad y distancia/cercanía.

El eje vertical recorre los polos jerarquía/igualdad y el eje horizontal recorre los polos de la dinámica distancia/cercanía. La autora explica que esta relación varía de acuerdo a los interlocutores y a la situación comunicativa. De estas dinámicas particularmente la de distancia/cercanía es para Tannen la más importante para explicar el discurso reportado.

I particularly like the phrase "at a certain distance from his lips", because one of the effects in conversational discourse of what I call ventriloquizing -- or more generally the taking on of voices -- is precisely to make the words spoken appear to be at a certain distance from the speaker's lips, in the sense of distancing the speaker from responsibility for an utterance. (Tannen, 2009:6).

Las palabras reportadas suelen estar a una cierta distancia del hablante que reporta, pues este quiere desligarse de la responsabilidad de lo que dice, por lo que reporta en forma directa para atribuir las palabras al hablante original, y de esta manera lo acerca a la situación comunicativa. Así mientras más directo sea el reporte hay mayor cercanía del hablante original con el interlocutor y a su vez hay un distanciamiento del hablante que reporta con las palabras reportadas. Todo lo

contrario ocurre cuando se reporta en estilo indirecto, pues el hablante original se distancia de la situación comunicativa y observamos mayor cercanía del hablante que reporta las palabras. Ilustremos estas dinámicas con un ejemplo tomado del Corpus Sociolingüístico de Mérida (2009-2010).

**E:** ¿no sé si usted conoce la historia del famoso "Macheras"?

**I:** Lo que dicen las personas yo no, a mí no me consta porque no vivía para ese entonces era// **él le quitaba al que tenía y le daba al que no tenía.** (MEVE\_H22\_027).

El ejemplo anterior muestra claramente como el hablante se desliga de la responsabilidad de lo que está diciendo, es decir marca distancia y refiere sus palabras en forma directa para atribuir las a “las personas” que son en este caso los productores originales de lo que él ha dicho. De esta manera la toma de voces es un recurso que permite a los hablantes negociar conexiones relativas a la distancia/cercanía, les permite introducir un personaje, tomar prestadas sus características para crear cercanía y lograr involucrar a los destinatarios del mensaje.

Cerrolaza (2009) parte de una perspectiva funcional del reporte y propone una clasificación según el tiempo en el que se representa, así (1) el hablante puede transmitir una información dicha u oída en el pasado, (2) puede transmitir una información futura, con la finalidad de transmitir planes, proyectos, ideas o predicciones. Veamos los siguientes ejemplos suministrados por el autor:

*a) Me dijo Ana que el otro día te vio desde el carro.*

*b) Le voy a contar lo que me dijo pero sé que gritará “Yo no te creo”.*

El autor propone una clasificación de acuerdo al contexto espacial y personal en el que el hablante produce el reporte, señala que (3) se puede transmitir las palabras de otras personas adaptándolas a un nuevo contexto espacial y adaptándolas también al receptor del reporte. Por ejemplo:

c) *Jorge dijo que va mañana / Jorge me dijo que viene hoy.*

d) *Me dijo que te lleve estos documentos / Me dijo que trajera estos documentos.*

Otros autores han desarrollado algunas propuestas de las funciones pragmáticas más recurrentes del discurso reportado. García (2012) presenta una caracterización del discurso reportado y propone algunas funciones. En primer lugar establece al discurso reportado como crédito de autoría para introducir la voz del otro y afirma que el reporte tiene la función de permitirle al hablante la creación de espacios dialógicos teatrales: “son una especie de teatro montados por los hablantes para atribuir palabras a otros en una narración mediante el diálogo” (p. 8). La segunda función que establece el autor es la del RELATO PERPETUO, reportes de anécdotas que siempre se cuentan de la misma forma y siempre se atribuyen a las mismas personas. La última función propuesta por García es la de ARGUMENTAR a favor de opiniones personales, se presenta desde un contraste de opiniones hasta un ataque frontal al interlocutor. Según García (2010:11) “en el discurso reportado es muy frecuente encontrar al hablante que reporta presentándose como razonable frente a un tercero irracional o abusivo”.

A continuación presentamos las funciones y las diferencias pragmáticas del estilo directo e indirecto según Reyes (1994). Para esta autora el DD sirve para dramatizar el relato insertando las voces de otro, mientras que el DI neutraliza las entonaciones de los recursos reportados, es decir quita el dramatismo. El DD está orientado a transmitir contenidos afectivos y el DI describe contenidos factuales. El DD se caracteriza por ser histriónico mientras que el DI suprime el histrionismo.

Otra diferencia pragmática entre el DD y el DI es la influencia que el discurso ejerce sobre el auditorio. Según Reyes (1996) en el DD el hablante tiene la posibilidad de introducir una serie de recursos expresivos como los exclamativos o cambios en la entonación que permiten al oyente hacer inferencias. Sin embargo en

el DI el hablante transmite lo que se dijo y no cómo se dijo, por lo que los recursos dramáticos quedan fuera.

Hemos mencionado algunas de las funciones pragmáticas propuestas por varios autores para los mecanismos de reporte. Sin embargo, para el desarrollo de esta investigación, decidimos tomar la clasificación de Camargo (2008) por varias razones. En primer lugar la autora toma en cuenta para su clasificación los aspectos teóricos expuestos por Reyes, en los que se hace referencia a la función del reporte en el discurso. Por otro lado, su clasificación parte de la observación y el análisis del reporte en las citas de un corpus de habla oral, específicamente de PRESEEA- *Alcalá*. Por último, la clasificación propuesta por Camargo ha sido usada en otros estudios, por ejemplo en los estudios de Gallucci (2008-2013) y Fernández (2012) en los que se caracteriza el discurso reportado. Camargo (2008) realiza una revisión exhaustiva del por qué se insertan voces dentro de la conversación y encuentra que con mayor frecuencia se emplean para relatar, reportar un pensamiento, ejemplificar y argumentar.

La autora no define cada función, sólo presenta la clasificación de las funciones. Por este motivo hemos decidido apegarnos a las definiciones suministradas por el DRAE para definir cada una de las funciones y, en algunos casos complementaremos estas definiciones a partir de los conceptos expuestos por Calsamiglia y Tusón (1999).

Una de las funciones del reporte es relatar. El DRAE (2011) en su primera acepción, define *relatar* como “dar a conocer una cosa o hecho”. Desde el punto de vista de Calsamiglia y Tusón (1999) el relato de un hecho es una de las formas de expresión más utilizada por las personas. “Es una forma tan íntimamente instaurada en nuestra manera de comprender el mundo, de acercarnos a lo que no conocemos, y de dar cuenta de lo que ya sabemos (...) narramos para informar para cotillear, para divertir, para crear” (1999:270). Veamos este ejemplo tomado del Corpus Sociolingüístico de Mérida (2009- 2010).

Nos montamos en ferri recuerdo que él me llamó **“hola mami bendición ¿cómo está?”** y yo **“bien papá aquí”** / me dice **“¿y qué hace?”/ “aquí más aburrida”** y me dice **“¿por qué mami?”** / **“no esta broma ni se mueve esto no se apura cuándo vamos a llegar allá”**. De repente él colgó y yo creo que no pasaron cinco minutos y ya estábamos en la Isla de Margarita. (MEVE\_M22\_M30)

Notamos que en este ejemplo el hablante usa el discurso reportado, específicamente el discurso directo para relatar una anécdota. En este caso observamos que el hablante introduce la voz de otra persona, su hijo, y a través del diálogo logra narrar un hecho. Camargo (2008) expresa que es muy común encontrar reporte con estas estructuras preguntas/respuestas pues sirven para narrar a dos voces el hecho ocurrido.

La argumentación es otra función identificada por Camargo (2008), el DRAE (2011) recoge en su tercera acepción la siguiente definición: “aducir, alegar, poner argumentos”, y en la cuarta: “disputar, discutir, impugnar una opinión ajena”. Así la argumentación se presenta “en cualquier situación en la que se quiere convencer o persuadir de algo a una audiencia” (Calsamiglia y Tusón 1999:293).

Pasa que como dice/ **“el ser rico dice Ch es malo”**/ no/ no es que sea malo sino como usted tiene toda las comodidades no le importa nada ¿verdad? (MEVE\_H22\_027)

Vemos en el ejemplo que a través del discurso reportado el hablante refiere las palabras de otra persona y posteriormente refuta el argumento presentado. De esta manera el hablante mediante la práctica argumentativa busca lograr una adhesión del interlocutor.

Otra de las funciones del reporte es la ejemplificación, según el DRAE (2011) ejemplificar es “demostrar, ilustrar o autorizar con ejemplos lo que se dice”. En el

ejemplo que sigue el hablante reporta sus propias palabras e ilustra la forma en la que se expresa cordialmente ante diferentes situaciones.

No no/ no es lo mismo/ aquí la gente es muy cordial/ en cambio en otras partes yo tengo esa costumbre de que donde llego **“buenos días”/ “buenas tardes”/ “con permiso”/ “disculpe”** en otras partes la gente no hace eso. (MEVE\_M22\_M30)

La última función pragmática del discurso reportado que encontramos en la clasificación de Camargo (2008) es reportar un pensamiento. El DRAE define reportar en su última acepción como “transmitir, comunicar, dar noticia”. Veamos el siguiente ejemplo del Corpus Sociolingüístico de Mérida (2009-2010).

Entonces cuando regresábamos por esa/ por la calle esa del hospital venía un señor trotando y se me acercó mucho **y yo pensé que me iba a tocar los senos y pensé dije yo si este señor me toca yo le doy una bofetada** pero no me arrancó la cadena y hasta me arrancó los botones de la blusa y salió corriendo (MEVE\_M32\_004)

En este ejemplo el hablante por medio de una cita en estilo directo logra reportar lo que pensó hacer o decir ante una situación. La mayoría de las veces, estas reproducciones se hacen dentro de narraciones extensas, es una forma del autor darle mayor credibilidad a su discurso.

En esta primera parte hemos definido al discurso reportado como una estrategia que le permite a los hablantes de todas las lenguas reproducir palabras propias o ajenas con mayor o menor grado de fidelidad. Por otro lado, caracterizamos sintácticamente tanto al DD como al DI. Por último, presentamos las clasificaciones propuestas para el estudio de las funciones pragmáticas del reporte y establecimos la de Camargo (2008) para nuestra investigación. A continuación presentamos las



definiciones acústicas y prosódicas que son esenciales para el desarrollo de nuestro estudio.

#### 4. PROSODIA

Hemos mencionado anteriormente que al momento de reportar en un discurso, las personas no sólo usan las palabras de otros, sino que además toman también características como la entonación, velocidad de habla y los gestos del hablante original. Por lo que consideramos importante en este capítulo abordar la prosodia y el rol que esta desempeña en los estudios del discurso.

La prosodia ha sido relacionada con la música. Mora y Asuaje (2011:17) afirman que este término proviene del griego **prosôidia** (προσῳδία) y es la combinación de la preposición (προς) que indica “hacia” y **ôidê** (ᾠδῆ) canto, lo que traduce “hacia el canto”. Esta relación entre canto y palabra era de suma importancia para la cultura griega pues al momento de narrar una historia se tomaba en cuenta la modulación, los cambios rítmicos y el tono de voz. De manera que desde los gramáticos más antiguos se encontraron alusiones a la relación entre la música y la palabra, tal era su importancia que la prosodia estaba supeditada a la gramática normativa de la lengua y formaba parte de ella (cf. Mora y Asuaje, 2011).

Desde el punto de vista lingüístico, la prosodia es la encargada de estudiar los elementos suprasegmentales de la expresión oral que afectan o actúan en unidades distintas a los fonemas. Mora y Asuaje (2011:14) definen la prosodia como “la música de la expresión oral, contribuye en la organización de las palabras que conforman enunciados, determina el sentido de las palabras enmarcadas en diferentes contextos lingüísticos y situacionales. Por ende, es fundamental en el otorgamiento de la coherencia discursiva y en la intencionalidad del hablante”.

Al hablar nuestro interlocutor no sólo decodifica las estructuras morfológicas y sintácticas sino que también reconoce la musicalidad de estas para comprender el mensaje eficazmente, a través de la entonación el receptor del mensaje puede

diferenciar, por ejemplo, un enunciado interrogativo de un enunciado afirmativo. Por lo que es necesario resaltar que no hay mensaje completo sin presencia de recursos prosódicos (cf. Navarro, 2006).

Estos recursos son la *entonación*, las *pausas*, el *acento* y el *ritmo*. Ellos, en la organización del discurso, “lejos de constituir un adorno, son precisamente los que organizan el hilo del discursivo que percibimos” (Álvarez, 2000:48).

Según Mora y Asuaje (2009:76), la *entonación* “está asociada a las variaciones del tono laríngeo o variaciones en la frecuencia fundamental de un sonido determinado. El tono laríngeo es el producido por la vibración de las cuerdas vocales debido a la presión del aire que viene de los pulmones”. Agrega Obediente (2007:209), que en la curva melódica del habla que dibuja la entonación se pueden distinguir dos partes: “una parte final, con un movimiento descendente o ascendente, y otra parte constituida por todo lo que precede a esta sección final”. A la sección final se le denomina *entonema* y es muy importante para el análisis lingüístico, pues si el movimiento es ascendente indica interrogación o continuidad del enunciado, mientras que si el entonema es descendente indica una aserción o afirmación.

La entonación le permite a los hablantes organizar su discurso y al mismo tiempo transmitir una serie de informaciones que van más allá de la simple información referencial. Al respecto Quilis (1981) señala que la entonación actúa en tres niveles distintos: i) en el nivel lingüístico (función distintiva); ii) en el nivel sociolingüístico (función informativa sobre el hablante) y; iii) en el nivel expresivo (transmisión del estado emocional del hablante).

Prieto (2003:14) señala que “la entonación es un recurso modalizador por excelencia, una característica prosódica que transmite informaciones tan heterogéneas como: *estoy dudando, fíjate en esta información, quiero que hagas esto, aquí termina mi discurso, estoy enojado, quiero enfatizar este hecho*”. Así, el hablante mediante los recursos prosódicos manifiesta su actitud subjetiva respecto al contenido de lo que dice. Esto lo hace con un fin funcional que dejará entrever a su interlocutor la perspectiva o la intención con la que ha dicho algo.

Por su parte, las pausas son esos espacios de silencio o ausencias de sonidos del lenguaje que sirven para la función sintáctica, discursiva, fisiológica o de organización cognitiva. Así, la pausa lingüística según Obediente (2007:215) se define desde el punto de vista fonético como “un silencio o una interrupción más o menos larga del acto fonatorio”. Siguiendo el mismo principio, Blondet (1999:21) señala que “las pausas son desde el punto de vista fonético aquellos segmentos del discurso que presentan ausencia prolongada de fonación”.

Señalan Mora y Asuaje (2009:56) que las pausas están asociadas a mecanismos biológicos relacionados con la toma del aire necesario para la producción del habla, de tal manera que “el tiempo de pausa en el discurso representa una parte importante del tiempo de enunciación, no sólo en lo que concierne a la natural función respiratoria, sino también en lo que respecta a su papel fundamental en la producción, la percepción y la organización rítmica de los mensajes orales”. Estas pausas silenciosas son de dos tipos. Blondet (1999) las clasifica en i) interrupciones silenciosas para categorías gramaticales, y ii) silencios con función intencional o estilística; este tipo de pausas se presentan con frecuencia en el discurso retórico y político. Por otra parte, Blondet (1999) señala que existen otro tipos de pausas, son las llamadas las pausas no silenciosas que se identifican en el discurso como interrupciones momentáneas del fluir discursivo; a estas interrupciones del discurso se les conoce también como pausas de hesitación, las cuales se agrupan en *alargamientos, pausas llenas, falsos arranques y repeticiones*.

En el discurso las pausas, tanto silenciosas como llenas, tienen varias funciones bien establecidas: i) aparecen demarcando fronteras de unidades sintácticas (las fronteras de párrafos corresponderían a pausas más largas que las pausas entre oraciones y estas, a su vez, más largas con respecto a las ubicadas entre frases); ii) garantizan el mantenimiento de la comunicación en situaciones interactivas (a través de la toma de turnos de habla); iii) aparecen durante la codificación y planificación de los enunciados (cf. Mora y Asuaje, 2009; Blondet, 1999).

Por su parte, el acento es definido por Obediente (2005) como “el rasgo o procedimiento fónico que permite realzar una unidad lingüística respecto a otra del mismo nivel” (p.200). Este rasgo permite diferenciar entre unidades acentuadas o inacentuadas y es el resultado de las manifestaciones de la frecuencia fundamental, la duración y la intensidad.

Mora y Asuaje (2009) señalan que “la estructura del acento y su incidencia en las palabras son factores tan importantes que clasifican prosódicamente a las lenguas en dos grandes grupos: lenguas de acento fijo y lenguas de acento libre” (p.39). En las lenguas de acento fijo el acento cae siempre en la misma sílaba, ya sea al inicio o al final de cada palabra y por ende sólo cumple una función demarcativa. En cambio si el acento varía en una u otra sílaba dentro de una palabra, decimos que son lenguas de acento libre, ya que “el acento está condicionado fundamentalmente por el significado de las palabras” (Obediente 2005: 201). Mora y Asuaje (2009) explican que la movilidad del acento dentro la palabra determina la generación de diferentes significados. Por ejemplo en: *término*, *termino*, *terminó* la movilidad del acento da lugar a un cambio de significado, por lo que decimos que este en nuestra lengua cumple una función contrastiva.

Sin embargo, esta no es la única función que cumple el acento en español, encontramos el acento nuclear o de grupo que “rige la unidad entonativa, grupo melódico e incluso, toda unidad de información” (Mora y Asuaje 2009:48). Este tipo de acento, además, aporta información dialectal e indica el centro de la melodía. La otra función responde a los fines pragmáticos del hablante y se marca a través del acento enfático o de insistencia, en este caso el hablante acentúa una sílaba no acentuada o realza la sílaba acentuada para darle mayor prominencia y así destacar el significado de una palabra.

Otro rasgo prosódico es el ritmo, relacionado con la concepción griega *rythmós* que hace referencia a la simetría de una serie de números y a la armonía que se da en un período regulado por tiempos. De ahí la importancia del número como gestor del tiempo dentro del ritmo, “así la armonía era para los griegos de la

antigüedad la que mantenía unidos - al menos en la música – elementos distintos formando una cierta unidad” (Mora y Asuaje, 2009: 52).

Si tomamos en cuenta que todo lenguaje se articula en un plano temporal y que al momento de hablar no podemos articular un sonido sobre otro, entendemos la relevancia del tiempo y su relación con el lenguaje. De esta manera “los mensajes orales que emitimos o escuchamos los entendemos porque están organizados temporalmente; es decir porque cada signo lingüístico se realiza y organiza, sucesivamente, en un tiempo determinado” (Mora y Asuaje, 2009: 53). La duración es el parámetro acústico que define al ritmo como fenómeno suprasegmental, ya que cuando escuchamos cualquier sonido podemos contrastar mediante la duración de este distinguir si su emisión es breve o larga.

Una de las funciones más destacadas del ritmo es que contribuye al procesamiento mental del habla, pues permite al emisor organizar su mensaje y al receptor comprender lo que escucha. Afirman Di Cristo y Hirst (1993 citados por Mora y Asuaje, 2009:58), que el ritmo es la “organización temporal de las prominencias que participan en la estructuración prosódica de los enunciados”. Por lo que además de estructurar un discurso el ritmo ayuda configurar la información percibida.

Como se puede deducir hasta ahora, al comunicarnos no solamente transmitimos información referencial al receptor, sino que además a través de los rasgos prosódicos proporcionamos información tanto lingüística como extralingüística. Por ejemplo, información emotiva, dialectal y sociolingüística que únicamente es posible marcar a través de la prosodia. “Así pues, esa música que enmarca nuestras palabras y que es producida a través de las cualidades de nuestra voz es la responsable, en gran medida, de dar el significado a los mensajes que transmitimos” (Mora y Asuaje, 2011:18).

En consecuencia, los cambios en la entonación, la presencia de pausas, la velocidad del habla, los alargamientos silábicos, entre otros rasgos prosódicos

permiten organizar y segmentar el discurso, además son clave para la expresión de los afectos, actitudes e intención comunicativa del hablante. Así lo afirman Swerts y Hirschberg (1998:229): “prosody is known to be a flexible structuring device, which may signal different aspects of dialog structure, such as turn-talking, topic structure, information status, type of speech act, attitudinal and emotional characteristics of utterances”.

Desde el punto de vista acústico, los distintos rasgos prosódicos se analizan a través de la medición de tres parámetros: la *duración*, la *frecuencia* y la *intensidad*.

Todo discurso se organiza y se realiza temporalmente. La *duración* se define como un fenómeno prosódico que da cuenta del tiempo empleado para producir un sonido. Según Obediente (2007:198) “un sonido puede ser largo o breve, o lo que es lo mismo, la cantidad de un sonido es su duración de emisión”. La duración dependerá de la actividad de la laringe, del mantenimiento de los órganos de articulación en una posición específica durante un tiempo determinado. Esta duración se mide en centésimas (cs) o milésimas de segundos (ms).

Obediente (2007) expresa que, en el caso específico del español, la duración no marca ninguna oposición semántica. Sin embargo, señala que los alargamientos pueden marcar el sentido expresivo, emocional y la intención comunicativa del hablante. Así, “la palabra ‘malo’ pronunciada con vocales de similar duración ([‘malo]), difiere de la misma pronunciada con una *a* alargada ([‘ma:lo])” (Obediente, 2007:200), ya que al alargar la vocal se aumenta el contenido expresivo de la palabra, que este caso podría interpretarse como “muy malo”.

Por su parte, la producción de la intensidad depende de la fuerza espiratoria (mayor o menor) que hace el hablante. “La fuerza con que las cuerdas vocales actúan en la emisión le da al sonido producido su intensidad; a esa intensidad percibida por el oyente con una intensidad específica se le conoce como sonía” (Mora y Asuaje, 2009:33). La intensidad es medida en decibeles (dB) y puede observarse a través de una onda física.

Por último, la frecuencia fundamental viene dada por la vibración de las cuerdas vocales en el momento de emisión de la voz. La cualidad de grave o agudo de un sonido depende de este parámetro; así, un sonido agudo es un sonido con mayor número de vibraciones de las cuerdas vocales; mientras que un sonido grave presenta un menor número de vibraciones de las cuerdas vocales. Desde el punto de vista acústico, la vibración de las cuerdas vocales genera la onda del sonido. “Dicha onda puede ser captada por un micrófono que la transforma en una señal eléctrica y de esta manera es posible analizar la señal o pequeñas muestras de ella de forma sistemática y electrónica con el objetivo de que pueda ser interpretada por un equipo numérico” (Mora y Asuaje, 2009:22). La frecuencia fundamental se asocia con la melodía de la lengua. La unidad de medida es el hertzio (Hz).

### CAPÍTULO III. ANTECEDENTES

En este capítulo presentamos los trabajos previos que analizan el discurso reportado, en primer lugar encontramos los estudios que meramente presentan análisis sintácticos y pragmáticos del reporte y posteriormente se detallan los estudios que se han realizado para analizar los rasgos acústicos y prosódicos del habla reportada.

#### 1. ESTUDIOS SINTÁCTICOS-PRAGMÁTICOS DEL DISCURSO REPORTADO

Marcuschi (1997), analiza un corpus oral en portugués de Brasil, toma cinco horas de diálogos del *Projecto da Norma Urbana Falada Culta* (NURC), con el fin de analizar los fenómenos del discurso reportado en el habla de Brasil a partir de un total de 100 casos de cita. Se estudia la forma canónica de la cita, los verbos más usados para reportar, la atribución de las palabras (autocita/heterocita) y la frecuencia de uso del discurso directo e indirecto. Los resultados estadísticos de esta investigación señalan que la forma canónica de la introducción de la cláusula reportada suele ir acompañada de un *verbo dicendi* (95% de los casos). Así en el corpus del proyecto NURC se encontró que los hablantes suelen introducir citas usando el verbo *decir* en el 67% de los casos, el verbo *hablar* en un (15%) de los casos, con otros verbos (*preguntar, responder, contar, cantar, conversar, pensar*) en un 13% de los casos y por último introducen citas con algún tipo de locución adverbial en (5%). Los datos señalan que en cuanto a la atribución de palabra hay preferencia de los hablantes por la heterocitación<sup>2</sup> 70% de los casos, mientras que la autocita se presenta en un 30%. Por último en este estudio se muestra que en los casos de interacción verbal es más frecuente el uso del DD (70%) mientras que el DI solo es empleado por los hablantes en un 30% de los casos.

---

<sup>2</sup> Denominamos heterocita a la atribución de palabras ajenas que hace el hablante al momento de reportar, mientras que en la autocita el hablante cita palabras propias.



En el estudio realizado por Fairclough (1999) se analiza el uso del DD vs. el DI en el español de Houston con el fin de demostrar, por medio de un análisis cuantitativo, que “el uso del discurso indirecto disminuye progresivamente a medida que se avanza en el continuo generacional bilingüe por ser la forma de más complejidad sintáctica” (p.218).

Se tomaron para esto 20 horas de entrevistas grabadas en español, 15 horas con hablantes mexico-americanos bilingües y 5 horas de conversaciones con hablantes mexicanos monolingües, de edades comprendidas entre los 18 y los 58 años, estos hablantes fueron agrupados en tres grupos generacionales (G1, G2, G3). Para el análisis de los datos se tomó en cuenta la ausencia y presencia de la conjunción “que”, el verbo introductor de cita y las formas de reproducción (directa e indirecta). Los resultados señalan que hay presencia de la conjunción “que” en los tres grupos generacionales G1 (58%), G2 (67%), G3 (70%); en cuanto a la presencia o ausencia del verbo de reporte, se encontró que en G1 y G2 es más frecuente la elisión del verbo al momento de reportar (80% y 62%, respectivamente), mientras que en G3 es más frecuente el uso del verbo de reporte (52%). Finalmente, se concluye que, contrario a la hipótesis inicial, se observa mayor frecuencia en el uso del DI en los G2 y G3 (63% y 62%) en comparación con el G1 (48%), lo que significa que hay un mayor uso de la forma más compleja sintácticamente.

Van der Howen (1998) analiza cualitativa y cuantitativamente el uso del DD y del DI en el habla de la ciudad de México. Seleccionó 15 conversaciones transcritas de 30 minutos realizadas a mujeres de entre 20 y 80 años de edad, pertenecientes al nivel culto y al nivel popular. Estas muestras fueron extraídas de dos corpus del Centro de Lingüística Hispánica de la Universidad Nacional Autónoma de México, se organizaron los casos de discurso reportado en ambos estilos con el fin de analizar el verbo *decir*. El autor identifica tres formas de introducir el reporte en estilo directo e indirecto: a) DD acompañado del verbo de decir, b) DI acompañado del verbo decir, y c) DD sin ningún verbo.

Los hallazgos más importantes de esta investigación de Van der Howen señalan que los hablantes citan más en DD (85%) que en DI (15%), que los hablantes suelen introducir el reporte con verbos de *decir* (64%) y sin verbos de *decir* (21%). Por otro lado, el tiempo verbal del verbo *dicendi* en el DD es casi siempre el presente (227 casos vs. 28 casos en el DI), mientras que en el DI se suelen emplear mucho más los verbos en pasado (62 casos vs. 28 casos en el DD). Así mismo, se encontró que los hablantes suelen elidir el sujeto cuando reportan a través del DD, se encontraron 286 casos de ausencia y 95 casos de presencia. Van der Howen (1998:132) sostiene que el DD y el DI “tienen un efecto comunicativo funcional distinto y que, por lo tanto, su uso no es aleatorio, pues depende del mensaje que el hablante quiera transmitir”.

Gallucci (2008) estudia el uso del discurso reportado en el habla de Caracas. Para ello toma una muestra de 4 horas y media de grabación del Corpus Sociolingüístico de Caracas 2004-2008. Esta muestra está constituida por las entrevistas a 6 hablantes (3 hombres y 3 mujeres) de 55 años o más y de grado de instrucción universitario. Con el fin de analizar la frecuencia de uso del DD y DI, los verbos introductores de cita y las funciones pragmáticas del discurso reportado a partir de la clasificación de Camargo (2008). Gallucci obtiene como resultado que los hablantes usan más el DD (86%) que el DI (14%), encuentra que el verbo de reporte más frecuente es *decir* 81% en DD y 19% en DI. En relación a la función pragmática del discurso reportado, los resultados indican que el reporte se usa para ejemplificar en un 28%, relatar una anécdota 21%, nombrar 15%, reportar un pensamiento 8.8% y plantear una situación hipotética 4.6%.

En 2009, Gallucci analiza también el uso del discurso reportado en el habla de Caracas a partir de una muestra más amplia del Corpus Sociolingüístico de Caracas 2004-2008, toma una muestra de aproximadamente 12 horas de grabación realizadas a 16 hablantes de grado de instrucción universitario estratificados en edad y sexo de la siguiente manera: 8 hablantes de 20 a 34 años de edad y 8 hablantes de 55 y más años, según su sexo 8 hombres y 8 mujeres. Para el análisis del discurso reportado la

autora toma en cuenta las siguientes categorías: tipo de cita, marco introductor de cita, posición de la cláusula del reporte y los verbos de reporte usados por los hablantes. Los resultados de esta investigación indican que el procedimiento de cita más usado también es el DD con un 80% de los casos y el menos empleado es el DI con un 11%. Los marcos introductores de citas más empleados son la cláusula reportada introducida por un verbo conjugado (45%) y cláusula reportada sin verbo (35%), por último se encontró la forma (y) + *SN* con un 13% de los casos. En cuanto a la posición de la cláusula del reporte, los resultados muestran que en el 96% de los casos la cláusula aparece en posición inicial. Finalmente, sostiene la autora que los verbos de reporte empleados para introducir citas son: *decir* (85%), *preguntar* (4%), *ser* (3%), *llamar* (3%), *contar* (1%) y *pensar* (1%).

Por su parte, Fernández (2012) analiza el discurso reportado en el habla de Mérida, partiendo del Corpus Sociolingüístico de la ciudad de Mérida 2009-2010. La muestra seleccionada está constituida por grabaciones transcritas realizadas a 6 hablantes (3 mujeres y 3 hombres), dos del grupo generacional 1 (20 a 34 años de edad), dos hablantes correspondientes al grupo generacional 2 (35 a 45 años de edad) y 2 pertenecientes al grupo generacional 3 (55 o más años de edad). De cada una de las transcripciones se seleccionaron los casos en los que el hablante reportara en DD y en DI con el fin de identificar: i) el mecanismo de cita más usado por el hablante para reportar; ii) la presencia del verbo introductor de cita; iii) la presencia y ausencia de la conjunción *que*; iv) los verbos de reporte más frecuentes; v) la atribución de palabra y; vi) la función pragmática de la cita, tomando para esto la clasificación propuesta por Camargo (2008). Los resultados estadísticos señalan que los hablantes prefieren usar el DD para reportar (70%), mientras que el DI es menos empleado (30%). La mayoría de las veces se introducen las citas con un verbo de comunicación (73%), el verbo más empleado es *decir* (90%), seguido por *contar* (10%). En esta investigación se encontró una correlación entre la presencia de la conjunción *que* y el DI (74%) y su ausencia en el DD (92%). En relación a la atribución de palabra, la

heterocita en el DD es usada en un 55% y la autocita solo en 45%. Por su parte en el DI la heterocita es usada por los hablantes en un 80% y la autocita en un 20%.

En esta investigación, con relación a las funciones pragmáticas del reporte, se observó que la más empleada es *ejemplificar* en el DD (42%), mientras que en el DI la función más frecuente es *relatar* (39%). Finalmente se observó que las mujeres usan el DD en un 73% de los casos y el DI en un 27%. Por otro lado, los hombres usan el DD en un 64% de los casos y el DI en un 36%, lo que permitió observar una tendencia similar en el uso que hacen tanto hombres como mujeres del discurso reportado (ambos prefieren reportar en DD). La autora concluye expresando que “si bien en este estudio no se encontró una correlación estadística entre las variables sociales y las variables lingüísticas, es importante tomar en cuenta que se trabajó con una muestra muy pequeña” (Fernández 2012:58). La autora recomienda para futuras investigaciones ampliar la muestra e indagar sobre la posible correlación entre dichas variables.

En un estudio más reciente sobre el discurso reportado, Gallucci (2013) amplía la muestra a 32 grabaciones realizadas a 32 hablantes caraqueños y considera seis factores lingüísticos discursivos (tipo de cita, marco, verbos introductores, desplazamiento, atribución de palabra y funciones pragmáticas). Los resultados no son distintos de los obtenidos en las investigaciones pasadas ya reseñadas: los hablantes prefieren reportar en estilo directo (89%) que en estilo indirecto (11%). En relación al marco introductor de la cita se encontró que la mayoría suele introducirse con un verbo de *decir* (77% de los casos). En cuanto al desplazamiento se observó que el 62% de las citas son narrativas y el 38% son cláusulas libres. En cuanto a la atribución de palabra, se observó que los hablantes prefieren la heterocitación (54%) tanto en el DD como en el DI. En cuanto a las funciones pragmáticas se pudo ver que los hablantes caraqueños usan las citas para relatar (54%), argumentar (19%), ejemplificar (17%) y para reportar un pensamiento (10%). Se determinó también que los hombres y las mujeres del corpus usan el discurso reportado con una frecuencia muy pareja (1.112 casos de las mujeres y 1.130 casos de los hombres).

## 2. ESTUDIOS PROSÓDICOS DEL DISCURSO REPORTADO

En la interacción comunicativa se usan estrategias polifónicas, podemos observar cómo se superponen voces en el discurso, con el fin de referir las palabras de otras personas. De acuerdo con Bajtín (1981), la transmisión y evaluación del discurso de los demás es uno de los temas más fundamentales en todos los ámbitos de nuestra vida. Las palabras de los demás suelen transmitirse con diferentes grados de exactitud y suelen estar representadas por medio de las comillas. Sin embargo, en la oralidad la presencia del discurso reportado a menudo suele marcarse prosódicamente por cambios en la entonación y por la presencia de pausas.

Al respecto Halliday (1985) cuestiona si el discurso reportado es marcado prosódicamente en la oralidad en el mismo lugar en el que se marca tipográficamente en la escritura, es decir si hay marcas prosódicas que permitan identificar el uso del discurso reportado en una conversación. Respecto a esto Groszand y Hirschberg (1972, citados por Ann Wennerstrom, 2001) afirman que se ha demostrado estadísticamente que las citas en la conversación inician con un rango de tono más alto que otros enunciados pues el hablante necesita marcar entonativamente dónde comienza el discurso de otro que no es él.

De igual manera, Bauman (1986) señala que en el discurso reportado, especialmente en las citas, el hablante narra las palabras de otras personas y al mismo tiempo narra las de sí mismo. Existe una necesidad de marcar la diferencia entre la voz del narrador y la del hablante original. Por lo tanto, la voz del hablante que reporta cambia de intensidad y varía entonativamente.

Li (1986) afirma que el discurso reportado se marca prosódicamente. Para explicarlo el autor se vale de los siguientes ejemplos.

Jhon said, "I'm tired" (1)

Jhon said (that) he was tired (2)

La diferencia a nivel prosódico en ambos estilos viene dada en términos de entonación y pausa. Según este autor en (1) la pausa se realiza después del verbo de *decir*, mientras que en (2) el DI no presenta ninguna pausa. Además, señala Li que a nivel sintáctico, se observan diferencias en el empleo del pronombre, los tiempos verbales y la presencia del “that” (que) en el DI. De igual manera, afirma que en los casos de DI (2) el hablante puede reportar esas palabras con disgusto, rabia o sarcasmo, ya que en el DI es más probable que el hablante a través de la entonación, los gestos y las expresiones faciales reporte lo que otro ha dicho con mayor fidelidad. Por el contrario en el DD el hablante no tiene la opción de comunicar tan libremente (Li, 1986:30).

En relación con lo anteriormente expuesto, Klewitz y Couper-Kuhlen (1999) indican que los tramos de discurso reportado se delimitan por marcas prosódicas, los cambios se presentan justamente donde se incluirían las comillas en la escritura. El hecho de que la marca prosódica coincida con los reportes de estilo directo en la conversación no es casualidad, estos están marcando la delimitación de la palabra de una persona y el comienzo del reporte de las palabras de otra. Asimismo, señalan los autores que el discurso reportado está marcado prosódicamente y que se evidencia a menudo por el notable cambio de la entonación.

Estos autores, al comparar el DD y el DI, encuentran que hay cambios de intensidad, velocidad de habla y duración al momento de aparecer la cita. Además señalan que “la calidad de la voz (por ejemplo, respiración dificultosa, nasalidad, brillo, etc.) suele acompañar estos cambios prosódicos” (1999:23). En efecto, el discurso reportado es marcado prosódicamente y a menudo es acompañado de un notable cambio de registro. El rango tonal varía al momento de reportar de acuerdo al contexto en el que se inserte la cita. Las conclusiones expuestas por Klewitz y Couper-Kuhlen sostienen que estos cambios de rango son marcas que señalan la proximidad al estilo directo e indirecto. Por último, señalan que las marcas prosódicas no corresponden sistemáticamente a las marcas, comillas, que aparecen en los escritos.

Oliveira y Cunha (2004) realizan un trabajo que tiene como objetivo analizar el papel de la prosodia como una herramienta delimitadora del DD a través del análisis de diálogos. El corpus utilizado para esta investigación proviene del proyecto Norma Urbana Culta (NURC). La muestra está conformada por 9 extractos de audio que constituyen 5.7 minutos de grabación. Estos extractos fueron dados, junto con sus respectivas transcripciones, a tres expertos en prosodia del portugués de Brasil, quienes los dividieron en grupos entonativos e identificaron los tonos de frontera del DD. Se etiquetaron 110 casos de DD, para llevar a cabo el análisis se tomó en cuenta los valores de intensidad, F0 y duración. Estos datos se analizaron en el programa Praat versión 4.1.5. Los resultados indican que de los grupos entonativos sólo el 38% fue etiquetado por los expertos como reportes en los que el tono de frontera es bajo, mientras que el 62% restante de los reportes fue etiquetado con tono de frontera alto.

Por otro lado, el análisis de intensidad revela que existe una correlación entre esta y el tipo de frontera, pues se revela que los valores más altos corresponden al final del segmento del discurso reportado (2,43 dB). Las pausas que ocurren al final del discurso reportado son más largas (324 s.) que aquellas encontradas en las demás secuencias (244 msg).

Nebot (2007:1) realiza un estudio para “comparar fragmentos de estilo directo con fragmentos normales de habla para extraer conclusiones de carácter prosódico”. Para esta investigación se utilizan fragmentos del corpus publicado por Briz y el grupo de Val.Es.Co. en 2012. Los objetivos de esta investigación fueron i) identificar la diferencia entre fragmentos del DD y fragmentos de habla habituales; ii) analizar el paso de secuencias de habla normales a secuencias de DD y iii) señalar el reajuste tonal. Para realizar este estudio se analizaron 5 intervenciones con fragmentos de estilo directo de un solo hablante, con el fin de analizar si existe una diferencia tonal entre fragmentos habituales y fragmentos con estilo directo y cómo se introducen estas secuencias de estilo directo en el discurso. Las intervenciones que contienen DD fueron organizadas en grupos entonativos, se analizaron un total de 50 grupos entonativos a partir de las siguientes variables: F0 inicial, máxima, mínima y media

de cada grupo entonativo, diferencia frecuencial entre DD y el discurso previo, rango tonal y grupo entonativo introducido por reajuste total o parcial.

Los datos fueron procesados en SPSS 15, dando como resultado que la F0 media de los grupos entonativos que no poseen DD presentan registros tonales menores que los que sí tienen DD (184,34 Hz vs. 235,75 Hz). En cuanto al rango tonal en los grupos entonativos con DD se aprecia un aumento en el espacio tonal de 96,27%, por lo que es claro que la amplitud tonal en fragmentos con DD es superior a los grupos sin DD. Los datos señalan que los grupos entonativos con DD son más amplios temporalmente que los grupos entonativos habituales (0,98 msg. vs. 1,11 msg.). Por último, se encontró que el reajuste tonal es más frecuente para indicar la transacción entre grupos entonativos sin estilo directo a grupos con estilo directo en 68,89%. A partir de todos estos datos, Nebot (2007) concluye que el hablante tiende a dramatizar sus enunciados ecoicos mediante el uso de reajuste tonal, amplitud tonal y F0 media superior.

En nuestro país encontramos únicamente dos investigaciones que describen el discurso reportado desde una perspectiva acústica – prosódica: el estudio de Mora y Álvarez (2003) y el de Mora, Martínez y Álvarez (2009).

En el primero de ellos, las autoras extrajeron 56 emisiones de discurso reportado a partir de 12 grabaciones realizadas a mujeres de varias regiones del país durante conversaciones espontáneas. Esas emisiones fueron segmentadas en sílabas con la ayuda del espectrograma proporcionado por el programa Praat y el audio para luego tomar los parámetros de frecuencia fundamental, duración e intensidad en cada una de las sílabas. La frecuencia fundamental y la intensidad fueron medidas en el punto de estabilidad formántica de la vocal. Las autoras encontraron que en el discurso emisor anterior al reporte hay un descenso significativo de la curva de frecuencia fundamental (de 158 Hz a 141 Hz), este descenso termina en pausa que en promedio llegan a tener una duración de 183,82 msg., posteriormente se inicia el discurso reportado con un tono superior al tono medio del hablante, el cual asciende



hasta el final. “El cambio de tono es bien interesante si consideramos que al introducir al otro en nuestro discurso también cambiamos de tono” (Mora y Álvarez 2003:5). Respecto a la intensidad, también se observa que desciende significativamente (de 69 dB a 66 dB) en promedio previo al reporte y presenta una curva ascendente en el discurso reportado (75 dB-73dB). Por último, señalan las autoras que la duración, tanto en la emisión previa al reporte como en la emisión de este, se inicia con sílabas breves (64,75 msg) que posteriormente se alargan hasta la sílaba final (154, 32 msg). Las autoras concluyen que no se observaron diferencias rítmicas entre la voz del emisor y la voz reportada.

Por su parte, Mora, Martínez y Álvarez (2009) extraen 48 casos de DD a partir de 20 grabaciones realizadas a hombres y mujeres con el fin de determinar las características acústicas de este tipo de discurso. Estos autores obtuvieron resultados muy similares a los encontrados por Mora y Álvarez (2003). Los autores concluyen que el habla reportada, independientemente del tipo de reporte, suele iniciarse con un tono superior al tono previo del discurso, además que el reporte suele presentar mayor intensidad que el discurso correspondiente a la voz del emisor y suele comenzar con sílabas más cortas que gradualmente se alargan hasta el final de la emisión del reporte.

## CAPÍTULO IV. METODOLOGÍA

En el presente capítulo detallaremos la metodología usada para el estudio de las características acústico-prosódicas del discurso reportado en el habla de Mérida. Expondremos el corpus usado, la muestra, las variables, la medición de los datos con el fin de obtener los resultados para la investigación.

### 1. CORPUS

Durante los años 2009 y 2010 se recogió el Corpus Sociolingüístico de la ciudad de Mérida, el cual forma parte del Proyecto para el Estudio Sociolingüístico del español de España y América (PRESEEA)<sup>3</sup>. El corpus PRESEEA\_MÉRIDA\_VE está compuesto por 54 grabaciones de conversaciones semidirigidas, que duran aproximadamente 45 minutos, en las que el entrevistador hace preguntas a su interlocutor teniendo como referencia algunas temáticas establecidas por PRESEEA. Los hablantes del corpus fueron estratificados por sexo (hombres y mujeres), en tres grupos etarios (el primero conformado por personas de edades comprendidas entre los 20 y 34 años, el segundo de 35 y 54 años y el tercero por personas mayores de 55 años) y por el grado de instrucción (primaria, secundaria y universitaria con o sin postgrado).

De PRESEEA\_MÉRIDA\_VE se tomó una muestra constituida por grabaciones de 6 hablantes (específicamente de 3 hombres y de 3 mujeres, uno de cada grupo generacional, todos de grado de instrucción medio). Las grabaciones seleccionadas tienen los siguientes códigos: MEVE\_M12\_010, MEVE\_M22\_030, MEVE\_M32\_044, MEVE\_H12\_007, MEVE\_H12\_027 y MEVE\_H32\_047. Los primeros cuatro caracteres (MEVE) corresponden al código de identificación de la

---

<sup>3</sup> PRESEEA es un proyecto que pretende recoger una muestra de habla de las diferentes comunidades urbanas de Hispanoamérica para el estudio de rasgos que definen y diferencian una lengua (morfológicos, sintácticos, fonológicos, léxicos...) y dan lugar a la existencia de una diversidad de dialectos (cf. Briceño *et al*, 2009).

ciudad de Mérida en PRESEEA, posteriormente se usa (M) o (H) para indicar si es hombre o mujer. El primer número hace referencia al grupo generacional y el segundo al nivel de instrucción. Por último, un número que identifica al hablante dentro de los 54 que conforman el corpus (cf. Briceño *et al*, 2009).

De las 6 grabaciones anteriormente señaladas que forman parte del PRESEEA\_MÉRIDA\_VE se encontraron varios casos de discurso reportado. Así, nuestro corpus de trabajo está constituido por 66 enunciados en los que los hablantes reportaran discursos ya sea de forma directa o de forma indirecta. Específicamente, estudiaremos 50 citas directas y 16 citas indirectas que fueron los casos de discurso directo e indirecto encontrados en las 6 grabaciones. De esto se desprende rápidamente el hecho de que los hablantes usan más el discurso directo que el indirecto.

Forman parte también de nuestro corpus de trabajo los fragmentos discursivos previos y posteriores al reporte, siguiendo la metodología de trabajo propuesta por Nebot 2007.

## **2. PROCESO DE CLASIFICACIÓN**

Los 66 casos de discurso reportado que constituyen nuestro corpus se clasificaron tomando en cuenta la descripción sintáctica descrita por Maldonado (1999) y la clasificación de los tipos de citas propuesta por Reyes (2004). Posteriormente, los 66 casos de discurso reportado se clasificaron de acuerdo con las funciones pragmáticas (relatar, reportar un pensamiento, ejemplificar y argumentar) establecidas por Camargo (2008).

### 3. LA MEDICIÓN

A través del programa Praat, todas las grabaciones del corpus fueron normalizadas a 16.000 Hz, estas señales digitalizadas fueron segmentadas en sílabas con la ayuda del espectrograma y el audio correspondiente, con el fin de medir en ellas los parámetros acústicos de frecuencia fundamental, duración e intensidad.

Las 66 grabaciones que contienen el discurso reportado fueron segmentadas en tres partes: fragmento discursivo previo, reporte (directo o indirecto) y fragmento discursivo posterior para poder comparar los enunciados sin discurso reportado con los que contienen discurso reportado. En cada una de estas partes se midió la frecuencia fundamental, la intensidad (ambos parámetros en el punto de estabilidad formántica de la vocal de cada sílaba) y la duración (de la emisión de la sílaba).

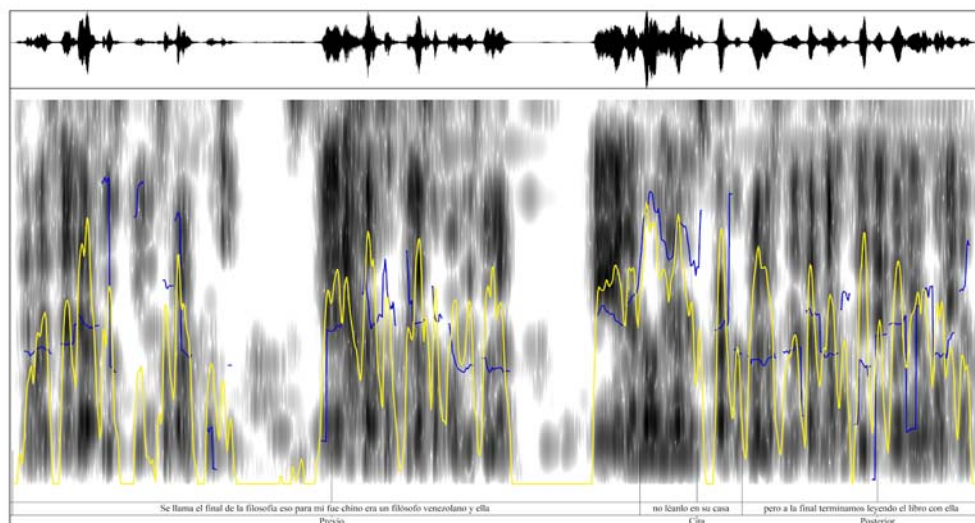


Figura 2. Espectrograma de la producción del DD “*Se llama el final de la filosofía eso para mí fue chino era un filósofo venezolano y ella no léanlo en su casa pero a la final terminamos leyendo el libro con ella*”

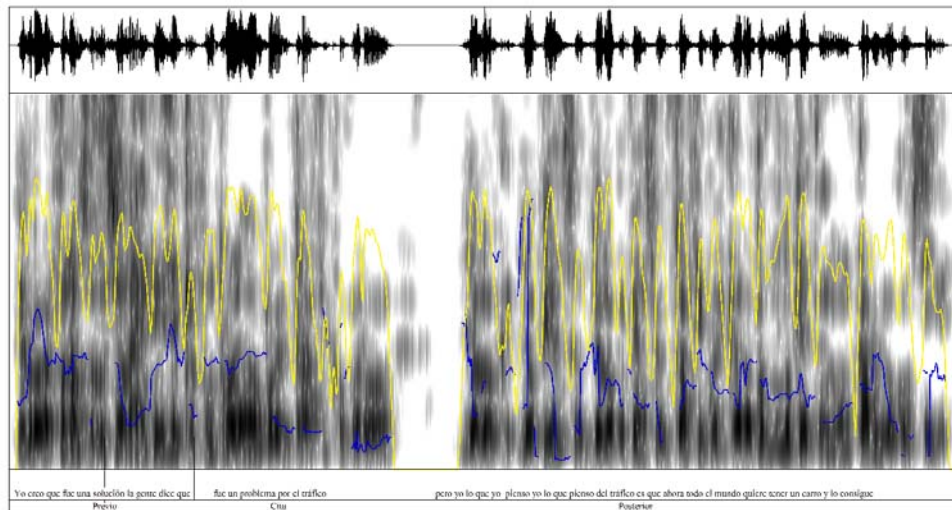


Figura 3. Espectrograma de la producción del DI “*Yo creo que fue una solución la gente dice que fue un problema por el tráfico pero yo lo que yo pienso yo lo que pienso del tráfico es que ahora todo el mundo quiere tener un carro y lo consigue*”

#### 4. PROCESAMIENTO ESTADÍSTICO

Los datos obtenidos de la medición acústica fueron organizados en el programa Excel con el fin de obtener el promedio de los valores de frecuencia, duración e intensidad. Posteriormente, estos datos fueron procesados con SPSS para realizar el análisis de varianza de un factor (ANOVA). Este análisis tiene como finalidad comparar varios grupos de una variable cuantitativa, la prueba es una generalización del contraste de igualdad de medias para dos muestras.

Así ANOVA pone a prueba la llamada hipótesis “cero”, es decir que las medias sean iguales. Si al realizar la prueba el nivel de significación (sig) es menor o igual que 0,05 rechazamos la hipótesis de igualdad de medias, si es mayor aceptamos la igualdad de medias y por lo tanto decimos que no existen diferencias significativas entre los grupos (cf. Andy Field, 2009).

Para esta investigación hemos tomado una variable prosódica y otra variable discursiva. La variable discursiva constituye nuestra variable independiente, abarca las dos modalidades de discurso reportado (DD y DI) y las funciones pragmáticas (relatar, reportar un pensamiento, ejemplifica y argumentar). La variable dependiente conformada por los parámetros acústicos de frecuencia fundamental (Hz), duración (seg) e intensidad (dB).

Para realizar el contraste en ANOVA, se requiere una variable de agrupación llamada *factor*, este clasifica las observaciones de la variable en las distintas muestras. En el caso de nuestra investigación la variable de agrupación o factor fue el tipo de discurso (DD o DI) y las variables a analizar fueron frecuencia fundamental, duración e intensidad. Posteriormente, se utilizaron los contrastes llamados comparaciones múltiples *post-hoc* para saber qué media difiere de otra. De la misma manera, se contrastaron las funciones pragmáticas (reportar un pensamiento, relatar, ejemplificar y argumentar) con las variables de frecuencia fundamental, duración e intensidad.

Es necesario aclarar que la prueba ANOVA se lleva a cabo utilizando un intervalo de confianza del 95% y un nivel de significancia del 5%, las tablas que aparecen en el capítulo que sigue presentan unos valores como **sig.**, lo cual quiere decir que tan significativas son las diferencias entre las medias de la muestra.

## **CAPÍTULO VI. ANÁLISIS, RESULTADOS Y DISCUSIÓN**

Este capítulo contiene los resultados obtenidos el análisis de estos y la discusión de nuestros hallazgos con los de otras investigaciones.

### **1. DISCURSO PREVIO AL REPORTE**

En la tabla 1 que presentamos a continuación, se muestran los datos descriptivos correspondiente a la F0, duración e intensidad de los fragmentos previos a los dos tipos de reporte (DD/DI). El número de sílabas analizadas para las secuencias previas al DD es de 331 y para el DI 140 sílabas. La media aritmética de la F0 para el DD es de 206,2870 Hz mientras que para el DI es de 174,4214 Hz. En ambos casos los valores de la desviación típica están por debajo de los valores de la media aritmética (55,91893 y 53,61038 respectivamente). Por lo que el error típico tiene un valor minoritario en DD de 3,07358 y en DI 4,53090, mostrando así que los valores de la muestra no se apartan del valor de la media encontrado para la F0. El intervalo de confianza para la media calculado al 95% muestra que en el caso del DD el límite inferior es de 200,2407 Hz y el límite superior es de 212,3333 Hz. En el caso de DI el límite inferior es de 165,4630 Hz y el límite superior es de 183,3798 Hz. El rango mínimo encontrado en la F0 de DD es 88,00 Hz y el máximo es de 356 Hz. Por su parte, en el DI el rango mínimo es de 83,00 Hz y el máximo es de 286,00 Hz.

**Descriptivos**

		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	PRE DD	331	206,2870	55,91893	3,07358	200,2407	212,3333	88,00	396,00
	PRE DI	140	174,4214	53,61038	4,53090	165,4630	183,3798	83,00	286,00
	Total	471	196,8153	57,07936	2,63008	191,6471	201,9835	83,00	396,00
DUR	PRE DD	331	0,1844	0,50762	0,02790	0,1295	0,2392	0,05	9,23
	PRE DI	140	0,1313	0,06852	0,00579	0,1198	0,1427	0,04	0,71
	Total	471	0,1686	0,42767	0,01971	0,1299	0,2073	0,04	9,23
INT	PRE DD	331	75,8338	7,59423	,41742	75,0127	76,6550	50,00	89,00
	PRE DI	140	76,6143	5,49373	,46431	75,6963	77,5323	60,00	90,00
	Total	471	76,0658	7,03894	,32434	75,4285	76,7031	50,00	90,00

Tabla 1: Descriptivos de las secuencias previas al DD y DI en sílabas.

La media aritmética de la duración para el DD es de 0,1844 seg. y para el DI es de 0,1313 seg. El error típico para el DD es de 0,02790 y para el DI es de 0,00579; si comparamos estos valores con los valores de la media, observamos que se apartan en un grado mínimo de los valores de la muestra. El límite inferior del DD 0,1295 seg. y el límite superior 0,2392 seg. calculado al 95% del intervalo de confianza. En el caso del DI, el cálculo del intervalo de confianza al 95% señala que los datos de la duración se comprenden entre el límite inferior de 0,1198 y el límite superior de 0,1427 seg. El rango de duración mínimo hallado para DD es de 0,05 seg. y el máximo es de 9,23 seg., mientras que en el DI el rango mínimo es 0,04 y el máximo 0,71 seg.

La intensidad en los segmentos previos al reporte es similar, para el DD la media aritmética es de 75,8338 dB y para el DI es de 76,6143. El rango mínimo



encontrado para los segmentos previos al DD es de 50,00 dB y el máximo es 89,00 dB. Por su parte, el rango mínimo encontrado para los segmentos previos al DI es de 60,00 dB y el máximo es de 90,99 dB.

A partir de lo descrito anteriormente puede decirse que en los fragmentos previos al reporte existe una diferencia en cuanto a la F0 de los fragmentos previos al DD y los previos al DI, pues como hemos mencionado el valor de la F0 en los fragmentos previos al DD es mayor. De igual manera notamos una diferencia entre la duración de los fragmentos previos en ambos estilos, los casos previos al DD tienen una mayor duración que los previos al DI. Esto es, los fragmentos previos al DD presentan valores de F0 y de duración mayores a los previos al DI. Por otro lado, notamos que la intensidad no presenta una diferencia significativa entre los fragmentos previos al DD y al DI.

En la tabla 2 presentamos el cruce en ANOVA de las medias de F0, duración e intensidad de los fragmentos discursivos previos al reporte. En primer lugar, observamos la variación de la F0 inter-grupos e intra-grupos a partir del test estadístico F, notamos que el valor de F es de 32,734. Por lo tanto, podemos afirmar que los grupos varían entre sí en relación a la F0 y difieren de forma significativa (0,000).

## ANOVA de un factor

		Suma de cuadrados	Gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	99903,060	1	99903,060	32,734	0,000
	Intra-grupos	1431381,870	469	3051,987		
	Total	1531284,930	470			
DUR	Inter-grupos	0,277	1	0,277	1,516	0,219
	Intra-grupos	85,686	469	0,183		
	Total	85,963	470			
INT	Inter-grupos	59,927	1	59,927	1,210	0,272
	Intra-grupos	23227,032	469	49,525		
	Total	23286,960	470			

Tabla 2. Variación inter-grupos e intra-grupos de los segmentos previos al DD y DI.

En el caso de la duración, el valor de F es de 1,516 y su significación es mayor que 0,05 por lo tanto aceptamos la hipótesis de igualdad de medias y decimos que la variación de la duración entre-grupos e intra-grupos no es significativa en los fragmentos previos al reporte. La variación entre grupos en relación a la intensidad no es significativa, podemos ver que el valor de F=1,210 y el valor de significación es 0,272 mayor de 0,05.

De acuerdo con lo expuesto anteriormente la F0 es el parámetro acústico que pudiera marcar una diferencia significativa entre las secuencias previas al DD y al DI, ya que el valor de la F0 para los fragmentos previos en DD es de 206,2870 Hz y los fragmentos previos a DI es de 174,4214 Hz. Estos resultados difieren con lo encontrado por Nebot (2007), quien encuentra que las secuencias previas al DD tienen menor F0 que el reporte contenido en el DD, el incremento de la media para el

DD es del 21,71%. Es necesario aclarar que este autor no toma para su análisis segmentos previos al reporte en DI. Nuestros datos también difieren de los presentados por Mora, Martínez y Álvarez (2009), quienes encuentran que el discurso previo al reporte en DD presenta un descenso significativo de F0 que va de los 162 Hz a los 151 Hz, este descenso termina con una pausa de 165,23 seg. Es preciso señalar, sobre este último punto, que en nuestro corpus se encontraron solo 7 casos de pausas en las secuencias previas al DD y al DI. Nuestros datos nos permiten inferir que antes de introducir un reporte, independientemente de si este se hace en DD o en DI, existe una elevación del tono para marcar el paso a este.

Ahora bien, al comparar la medida de la F0 de los segmentos previos al DD y al DI notamos que es mayor la F0 de los segmentos previos al DD, podría decirse que este aumento del tono sirve para destacar que a continuación se evocarán palabras propias o ajenas, ya que la F0 en el DD es de 187,0027 Hz y la de DI es de 155,5120 Hz.

En los segmentos previos al DI esta elevación de la F0 es menor, pero alcanza su mayor registro en el momento en el que aparece la marca sintáctica “que”, conjunción que caracteriza sintácticamente al DI y que permite indicar que posteriormente viene un reporte (cf. Maldonado 1999).

## 2. DISCURSO DIRECTO E INDIRECTO

En la tabla 3 observamos el número total de sílabas analizadas en el DD (374) y en el DI (166). La media de la F0 para el DD es de 187,0027 Hz y en el caso del DI es de 155,5120 Hz, por lo que puede decirse que la F0 del DD es mayor que la del DI. En cuanto a la medida de dispersión de los datos, encontramos que la desviación típica en ambos casos es menor en relación con la media (DD 46,82553 y DI 58,22909) lo que significa que en el caso de la F0 la media es significativa. (Cf. Martínez Celdrán 1991).

### Descriptivos

		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	DD	374	187,0027	46,82553	2,42129	182,2416	191,7638	75,00	316,00
	DI	166	155,5120	58,22909	4,51945	146,5886	164,4355	80,00	310,00
	Total	540	177,3222	52,60057	2,26357	172,8757	181,7687	75,00	316,00
DUR	DD	374	0,1455	0,05876	0,00304	0,1396	0,1515	0,05	0,52
	DI	166	0,1339	0,04854	0,00377	0,1265	0,1414	0,05	0,35
	Total	540	0,1420	0,05603	0,00241	0,1372	0,1467	0,05	0,52
INT	DD	374	76,5535	5,23456	,27067	76,0212	77,0857	59,00	89,00
	DI	166	76,1566	5,87853	,45626	75,2558	77,0575	61,00	89,00
	Total	540	76,4315	5,43821	,23402	75,9718	76,8912	59,00	89,00

Tabla 3. Descriptivos del DD y DI en sílabas.

El error típico para el DD es de 2,42129 y para el DI es de 4,51945, lo que significa que los valores de la muestra se apartan en un grado mínimo de los valores correspondientes a la población. Así el intervalo de confianza para la media se calculó al 95% en ambos estilos de reporte, en la tabla 3 podemos notar que en el DD

los datos de F0 están comprendidos entre 182,2416 Hz y 191,7638 Hz. Por su parte, en el DI oscilaran entre 146,5886 Hz y 164,4355 Hz, con una probabilidad de 95%. Por último, encontramos el rango mínimo y máximo de la F0 en ambos estilos de reporte. En el caso del DD el valor mínimo es 75 Hz y máximo encontrado es de 316 Hz, por su parte el valor mínimo encontrado en DI es de 80 Hz y el máximo 310 Hz.

En cuanto a los valores de duración en ambos estilos de reporte, notamos que esta es similar. El DD tiene una duración promedio de 0,1455 seg. mientras que el DI una duración de 0,1339 seg. La desviación típica en ambos estilos está por debajo de la media y el error típico en DD es de 0,0304 y en el DI es de 0,0377, lo que indica que los valores de la duración no se alejan del valor de la media. Para el DD la mayoría de los valores de la duración pueden estar comprendidos entre 0,1396 y 0,1515 seg. con un 95% de probabilidad, mientras que en el DI estarán comprendidos entre 0,1265 y 0,1414 seg. con un 95% de probabilidad. El rango máximo de duración en DD es de 0,52 y el mínimo de 0,05 seg. Por su parte, el DI tiene un valor mínimo de 0,05 s y un valor máximo de 0,35 seg. A partir de estos datos puede decirse que la duración en ambos estilos es similar.

Notamos que el valor de la media en la intensidad es muy similar en ambos casos, en el DD es de 76,5535 dB y en el DI es 76,1566 dB. Por lo que nos centraremos en el intervalo de confianza para observar como los datos de DD y DI están comprendidos en la muestra con un 95% de probabilidad en relación a la media. Los valores aparecen comprendidos entre 76,0212 dB y 77,0857. En el DI desde 75,2558 hasta 77,0575. Por último, el rango mínimo de DD es 59,00 dB y el máximo es 89,00 dB. Por su parte, en el DI el valor mínimo es de 61,00 dB y el valor máximo es de 89,00 dB. Por lo que puede decirse que la intensidad es igual en ambos estilos.

La tabla 4 presenta el cruce en ANOVA de las medias de F0, duración e intensidad. En el caso de la F0 observamos que el test estadístico F, el cual contrasta la variabilidad entre grupos (DD-DI) con la variabilidad dentro de los grupos, F tiene

un valor de 44,535. Por lo tanto, la F0 varía entre los grupos y su diferencia es significativa 0, 000.

### ANOVA de un factor

#### ANOVA

		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	114011,460	1	114011,460	44,535	0,000
	Intra-grupos	1377304,473	538	2560,045		
	Total	1491315,933	539			
DUR	Inter-grupos	0,016	1	,016	4,980	0,026
	Intra-grupos	1,677	538	,003		
	Total	1,692	539			
INT	Inter-grupos	18,107	1	18,107	0,612	0,434
	Intra-grupos	15922,358	538	29,595		
	Total	15940,465	539			

Tabla 4. Variación inter-grupos e intra-grupos del DD y DI

Los grupos varían significativamente entre sí en cuanto a la duración, como podemos notar en la tabla 4. El valor de F es de 4,980 y su significación es de 0,026. Debido a que esta es menor a 0,05 rechazamos la hipótesis de igualdad de medias y podemos afirmar que existen diferencias significativas entre los grupos. La variación entre grupos en relación a la intensidad no es significativa, podemos ver que el valor de F es 0,612 y el valor de significación es mayor de 0,05.

Al comparar la media de la F0 del DD y del DI encontramos que es mayor en el DD (187 Hz) que en el DI (155 Hz). Estos resultados concuerdan con lo obtenido por Nebot (2007), quien señala que en las secuencias de DD se aprecia un aumento en torno a la F0 del 100%. De igual manera, Mora *et al* (2009) encuentran que el DD se presenta con un tono superior (170 Hz). Esta elevación de la F0 en el DD viene a

sustentar las afirmaciones de Reyes (1996) sobre el carácter dramático del DD y lo expuesto por Mora, *et al* (2009) sobre el hecho de que el aumento de la F0 pareciera indicar una especie de énfasis. Podríamos decir que esta elevación de la F0 en el DD no es fortuita ya que es la herramienta que utiliza el hablante para atribuir a otro ciertas palabras aparentemente idénticas a como fueron pronunciadas.

### **3. DISCURSO POSTERIOR AL REPORTE**

La tabla 5 contiene los resultados de los valores obtenidos para los fragmentos posteriores al discurso reportado. El número total de sílabas para los que están después del DD es de 374 y para los que están después del DI 66. La media aritmética de la F0 en los casos posteriores a DD es de 187,0027 Hz mientras que en los casos posteriores al DI es de 227,1818 Hz. La desviación típica en ambos estilos tiene valores menores que la media y el error típico en los fragmentos posteriores al DD es de 2,42129 y en los posteriores al DI es de 6,20403, esto indica que los valores de la F0 no se alejan en mayor proporción del valor de la población. El intervalo de confianza de la media al 95% señala que los valores de la F0 para los fragmentos posteriores al DD están comprendidos entre 182,2416 Hz y 191,7639 Hz. Por su parte, en el caso de los posteriores al DI estarán comprendidos entre 214,7915 Hz y 239,5721 Hz.

Por último, en la tabla 5 se señala que el rango mínimo de la F0 para los fragmentos posteriores al DD es de 75,00 Hz y el máximo de 316 Hz, mientras que en el caso de los posteriores al DI el rango mínimo es de 94,00 Hz y el máximo de 305,00 Hz. Estos resultados permiten decir que parece haber una diferencia importante entre la F0 de las secuencias posteriores al DD y al DI.

**Descriptivos**

		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	DD	374	187,0027	46,82553	2,42129	182,2416	191,7638	75,00	316,00
	DI	66	227,1818	50,40174	6,20403	214,7915	239,5721	94,00	305,00
	Total	440	193,0295	49,45117	2,35749	188,3962	197,6629	75,00	316,00
DUR	DD	374	0,1455	0,05876	0,00304	0,1396	0,1515	0,05	0,52
	DI	66	0,1468	0,05660	0,00697	0,1329	0,1607	0,07	0,34
	Total	440	0,1457	0,05838	0,00278	0,1403	0,1512	0,05	0,52
INT	DD	374	76,5535	5,23456	0,27067	76,0212	77,0857	59,00	89,00
	DI	66	75,5909	5,40648	0,66549	74,2618	76,9200	63,00	85,00
	Total	440	76,4091	5,26569	0,25103	75,9157	76,9025	59,00	89,00

Tabla 5. Descriptivos del discurso posterior al DD y DI en sílabas.

En el caso específico de la duración, la media aritmética es similar para los fragmentos posteriores al DD y al DI 0,1455 seg. vs. 0,1468 seg. Tanto la desviación típica como el error típico para los fragmentos posteriores al DD y al DI se encuentran por debajo del valor de la media. Por lo que el intervalo de confianza para la media al 95% indica que los valores de la duración de los fragmentos posteriores al DD están en el límite inferior en 0,1396 seg. y en el límite superior 0,1515 seg. En el caso de los posteriores al DI el límite inferior es de 0,1329 seg. y el superior es de 0,1607 seg. El valor del rango mínimo y máximo para los fragmentos posteriores al DD es similar (0,05 seg. vs. 0,52 seg.) mientras que en el caso de los del DI varían el rango mínimo es de 0,07 seg. y el máximo de 0,34 seg. A partir de estos resultados



no puede decirse que la duración es diferente en las secuencias posteriores al reporte, al contrario son muy similares en ambos tipos de reporte.

Los resultados de la media para la intensidad muestran que para los fragmentos posteriores al DD es de 76,5535 dB y para los del DI es de 75,5909 dB. En cuanto a la medida de dispersión de los datos, encontramos que la desviación típica en ambos casos es menor en relación con la media (DD 5,23456 y DI 5,40648) lo que significa que en el caso de la intensidad la media es significativa (Cf. Martínez Celdrán, 1991). El error típico de los fragmentos posteriores al DD es de 0,27087 y el de los del DI es de 0,66549, lo que significa que los valores de la muestra se apartan en un grado mínimo de los valores correspondientes a la media. Así el intervalo de confianza para la media de la intensidad se calculó al 95% en ambos estilos, en la tabla 5 podemos notar que en el caso de los fragmentos posteriores al DD los datos están comprendidos entre 76,0212 dB y 77,0857 dB. Por su parte, para los posteriores al DI el límite inferior es de 74,2618 dB y el superior es de 76,9200 dB con una probabilidad de 95%. El rango mínimo y máximo de la intensidad en el caso de los fragmentos posteriores al DD es de (59,00 dB vs. 89,00 dB) mientras que para los posteriores al DI es de 63,00 dB el rango mínimo y 85 dB el rango máximo de intensidad. En este caso la diferencia entre la intensidad de las secuencias posteriores a ambos estilos de reporte no varía significativamente.

La tabla 6 presenta el cruce en ANOVA de las medias de F0, duración e intensidad de los segmentos posteriores a los dos tipos de reporte. En el caso de la F0 observamos que el test estadístico F, el cual contrasta la variabilidad entre grupos de los segmentos posteriores de DD-DI con la variabilidad dentro de los grupos, tiene un valor de 40,355. Por lo tanto, las medias de los grupos varían entre sí en relación a la F0 y presentan una significación de (0,000). Los grupos no varían significativamente entre sí en cuanto a la duración, como podemos notar en la tabla 6. El valor de F es de 0,027 y su significación es de 0,869. Debido a que esta es mayor a 0,05 aceptamos la hipótesis de igualdad de medias y podemos afirmar que no existen diferencias significativas entre los grupos.

## ANOVA de un factor

### ANOVA

		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	90565,800	1	90565,800	40,355	0,000
	Intra-grupos	982972,816	438	2244,230		
	Total	1073538,616	439			
DUR	Inter-grupos	,000	1	0,000	0,027	0,869
	Intra-grupos	1,496	438	0,003		
	Total	1,496	439			
INT	Inter-grupos	51,979	1	51,979	1,878	0,171
	Intra-grupos	12120,385	438	27,672		
	Total	12172,364	439			

Tabla 6. Variación inter- grupos e intra-grupos de los segmentos posteriores a DD y DI.

Además los resultados de ANOVA señalan que la variación entre grupos en relación a la intensidad no es significativa, podemos ver que el valor de F es igual a 1,878 y el valor de significación es mayor de 0,05 (0,171) por lo que aceptamos la hipótesis de igualdad de las medias.

A partir de los resultados obtenidos a través de la prueba ANOVA, la diferencia de las secuencias posteriores al DD y al DI viene dada por la variación de la F0. En las secuencias posteriores al DI la F0 aumenta mientras que en las posteriores al DD descende. Puede proponerse que este aumento de la F0 en el segmento posterior al DI viene dado por la necesidad comunicativa del hablante de delimitar lo reportado y el inicio de su propio discurso.

### *En resumen*

Los resultados obtenidos a partir del procesamiento estadístico indican que los fragmentos previos a las citas directas tienen una F0 de 206,287 Hz, al momento de reportar la cita directa la F0 disminuye significativamente hasta los 187,0027 Hz, manteniéndose así hasta el final de la cita y hasta el segmento posterior a ella, esto podemos observarlo en la línea azul del gráfico 1.

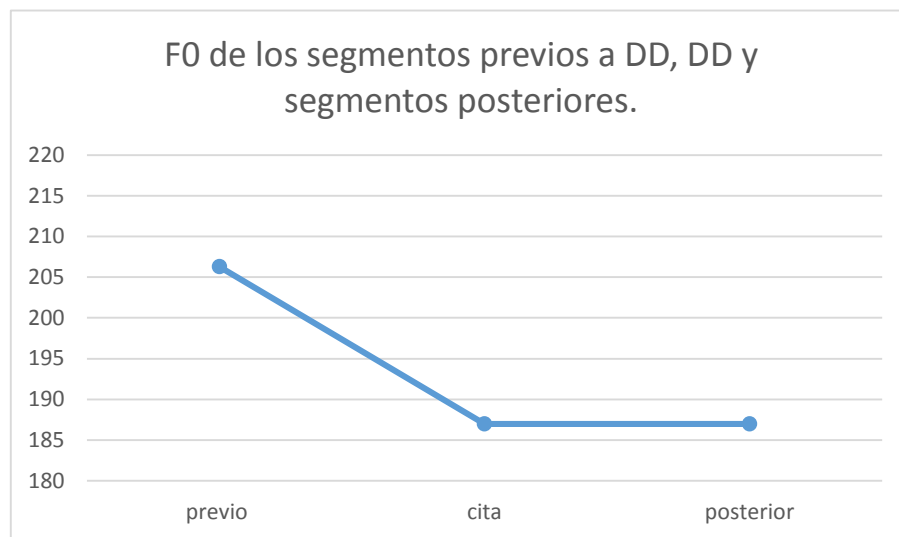


Gráfico 1. Valores de la F0 de los fragmentos previos, DD y los fragmentos posteriores.

La intensidad, por su parte, se mantiene igual durante el discurso previo, durante el DD y los fragmentos posteriores a ella con un promedio de 76 dB. Esto podemos notarlo en el gráfico 2 que se presenta a continuación.

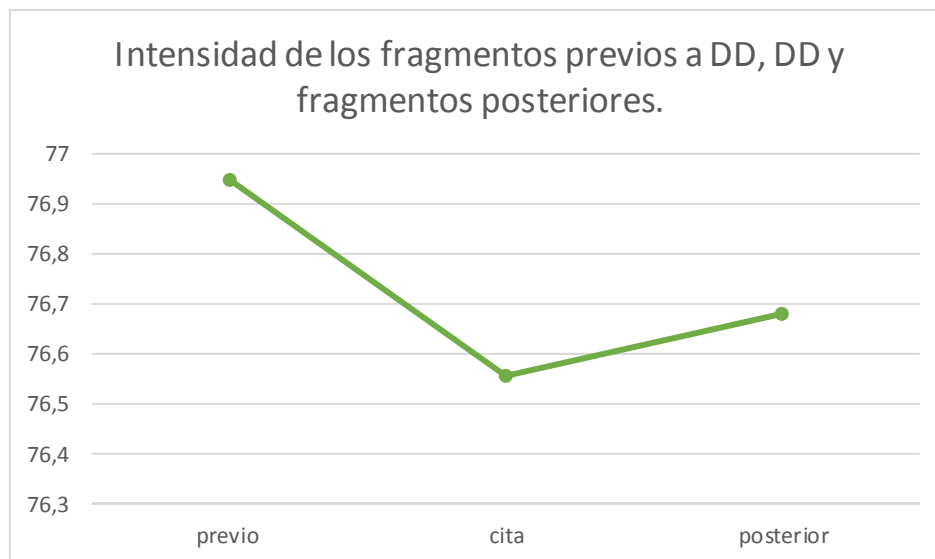


Gráfico 2. Valores de la intensidad de los fragmentos previos DD y los fragmentos posteriores.

De igual manera la duración es similar en todos los casos con un promedio de 0,14 seg como podemos observar en el gráfico 3.

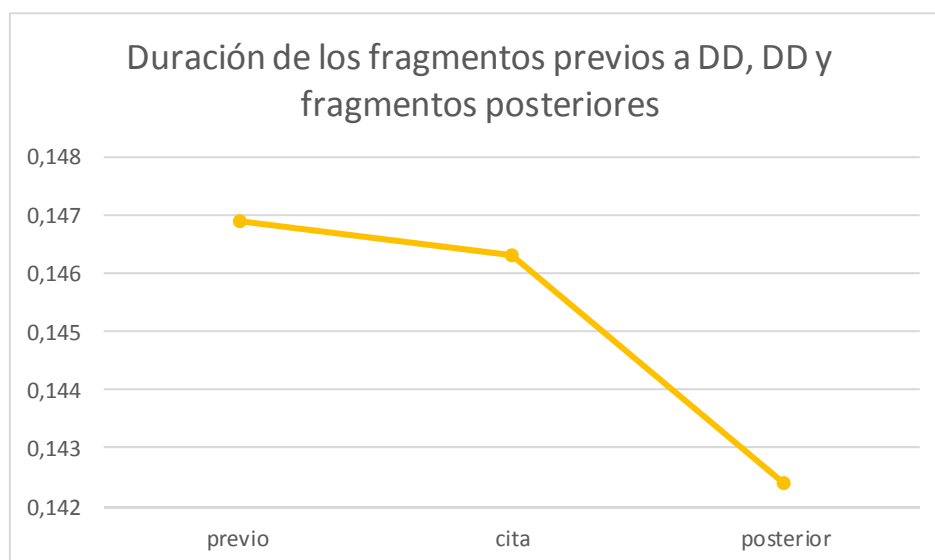


Gráfico 3. Valores de la duración de los segmentos previos, DD y los fragmentos posteriores.

Como hemos señalado anteriormente estos resultados contrastan con lo encontrado por Nebot (2007) ya que sus resultados señalan que los segmentos previos al reporte tienen registros tonales menores y los fragmentos de DD tienen un incremento del 21,71% de la F0. También encontramos diferencias con los resultados obtenidos por Mora *et al* (2009), quienes señalan que el DD se diferencia por presentar un descenso antes del discurso reportado que termina en pausa, así como por presentar mayor intensidad y mayor duración en las sílabas finales.

Podemos decir que la delimitación entre las secuencias previas, el DD y las secuencias posteriores no se realiza a través de pausas sino que se da, en la mayoría de los casos analizados, mediante una inflexión tonal al final de la emisión. Li (1986) afirma que el discurso reportado se marca prosódicamente a través de los cambios de entonación y por las pausas que se realizan después de los verbos de *decir* y después del reporte. Sin embargo, en nuestros datos se encontró que el final del discurso previo no se delimita en todos los casos por medio de una pausa, sólo se encontraron tres casos de pausa al final la primera de ellas con una duración de 1,25 seg, la segunda de 0,37 seg y por último una pausa de 0,21 seg. De igual manera se presentaron tres casos de pausa final en el DD, la primera de 0,91 seg, la segunda de 0,11 seg y la última de 1,11 seg.

Los 3 casos de pausas encontradas al final de las secuencias previas al DD corresponden a la producción del mismo hablante. Podría decirse que estas pausas se realizan ante la ausencia de un verbo de reporte y sirven para delimitar el contenido previo de las palabras que reproduce. Por lo que podemos decir que la delimitación del DD por medio de pausas no es una característica que pueda marcar prosódicamente esta forma de reporte en el habla de Mérida.

A diferencia de los resultados obtenidos para el DD, los obtenidos para el DI muestran que los fragmentos previos a él tienen una F0 de 174,4214 Hz esta frecuencia se mantiene durante la cita indirecta y luego hay un aumento de en los fragmentos posteriores que puede alcanzar hasta unos 305 Hz, esto podemos verlo en el gráfico 2.

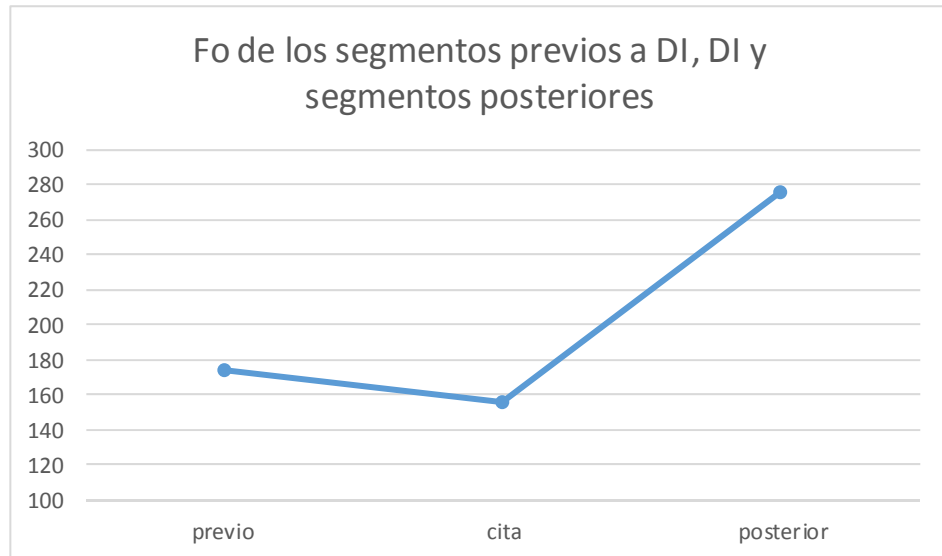


Gráfico 4. F0 de los fragmentos previos al DI, DI y fragmentos posteriores al DI.

La duración es similar en los fragmentos previos y en la cita indirecta, en los segmentos posteriores suele disminuir un punto la duración.

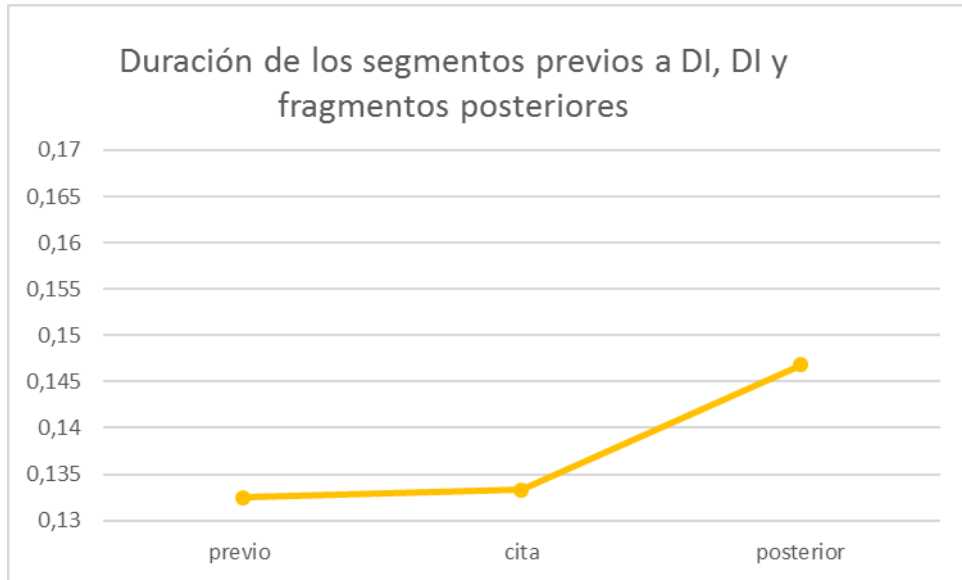


Gráfico 5. Duración de los fragmentos previos al DI, DI y fragmentos posteriores al DI.

La intensidad es similar en los fragmentos previos y en el DI, mientras que en los fragmentos posteriores a él hay un aumento que puede alcanzar los 0,1468 dB.

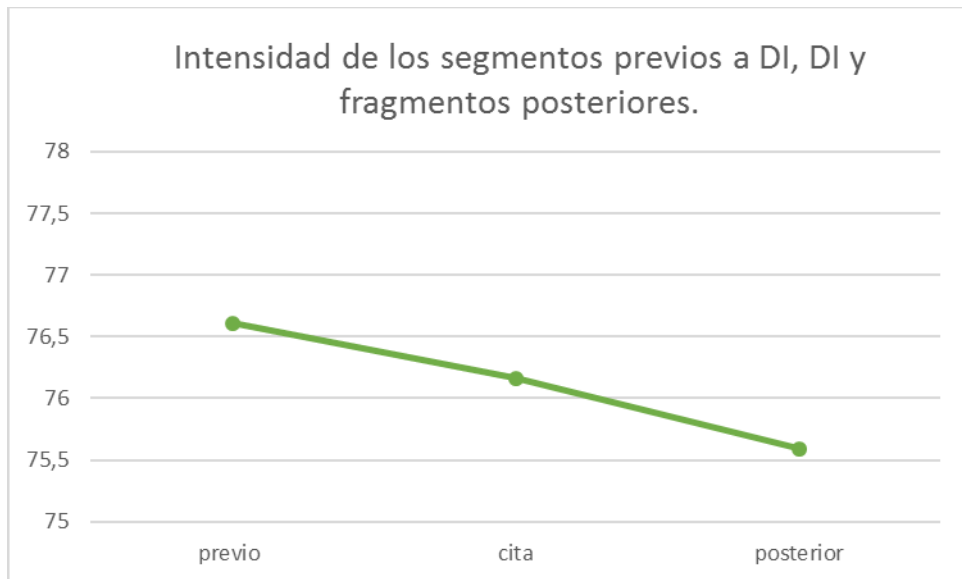


Gráfico 6. Intensidad de los fragmentos previos al DI, DI y fragmentos posteriores al DI.

Estos resultados difieren con lo señalado por Li (1986) para la caracterización prosódica del DI, ya que según este autor en el DI encontramos variación en la entonación sin ninguna delimitación hecha por ninguna pausa.

Por el contrario, los resultados presentados aquí señalan que el DI presenta una elevación de la F0 en los segmentos posteriores al él. Además se encontró que en algunos casos el DI es delimitado por medio de pausas, se presentan cuatro casos de pausas previas al reporte de DI, la primera con una duración de 0,11seg, la segunda de 0,09 seg, la tercera con 0,13 seg y por último una pausa de 0,09 seg. De igual manera se presentaron cinco pausas al final del reporte en DI, la primera y la segunda pausa con una duración de 0,16 seg, la tercera presentó una duración de 0,12 seg, la cuarta pausa de 1,03 seg y por último una pausa de 0,26 seg.

Este aumento de la F0 en las secuencias posteriores al reporte realizado en DI y en algunos casos la delimitación del reporte a través de pausas podría ser la característica fundamental para diferenciar prosódicamente el DI del DD.

A partir de estos datos, podemos observar que la F0 es el parámetro acústico que permite diferenciar el DD del DI: en el DD la F0 disminuye al momento de reportar mientras que en el DI aumenta luego del reporte.



#### 4. FUNCIONES PRAGMÁTICAS

Anteriormente hemos presentando los resultados estadísticos de la F0, la duración e intensidad obtenidos para el DD, el DI y los segmentos previos y posteriores a ellos. Seguidamente presentamos el análisis de la F0, la duración y la intensidad en relación con la función pragmática que desempeña el DD y el DI en los discursos de los hablantes merideños.

##### 4.1 REPORTAR UN PENSAMIENTO

El número total de sílabas para los DD cuya función es reportar un pensamiento es de 101 y la media aritmética de la F0 es de 219,1980 Hz. Esta presenta un rango mínimo de 106,00 Hz y uno máximo de 357,00 Hz. Por su parte, el total de sílabas analizadas en los DI que reportan pensamiento es 14, la media de la F0 en estos casos de DI es de 96,8571Hz, el rango mínimo es de 82,00Hz y el máximo es de 107,00Hz.

		Descriptivos							
		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	DD	101	219,1980	69,60158	6,92562	205,4578	232,9382	106,00	357,00
	DI	14	96,8571	6,17510	1,65037	93,2917	100,4225	82,00	107,00
	Total	115	204,3043	76,60369	7,14333	190,1535	218,4552	82,00	357,00
Dur	DD	101	0,1444	0,06549	0,00652	0,1314	0,1573	0,04	0,50
	DI	14	0,1400	0,05778	0,01544	0,1066	0,1734	0,07	0,26
	Total	115	0,1438	0,06438	0,00600	0,1319	0,1557	0,04	0,50
Int	DD	101	75,8911	6,02976	,59998	74,7007	77,0814	60,00	86,00
	DI	14	78,5000	2,87563	,76854	76,8397	80,1603	73,00	82,00
	Total	115	76,2087	5,79397	,54029	75,1384	77,2790	60,00	86,00

Tabla 7. Descriptivos de la función “reportar un pensamiento”.

Los resultados de la F0 parecen indicar una diferencia de la F0 cuando el hablante reporta un pensamiento en DD o en DI. La duración es similar en ambos casos 0,1444 seg. en el DD y 0,1400 seg. en el DI. El rango mínimo en DD es de 0,04 seg. y el máximo es de 0,50 seg. En el caso del DI el rango mínimo es 0,07 seg. y el máximo es de 0,26 seg. Por lo que no puede decirse que hay una diferencia significativa entre los dos tipos de reporte que dependa de este parámetro acústico.

La intensidad en el DD es de 75,8911dB, el rango mínimo es de 60,00 dB y el máximo es de 86,00 dB. En el caso del DI la intensidad es de 78,5000 dB, el rango mínimo es de 73,00 dB y el máximo 82,00 dB.

Por otra parte, la variación inter-grupos e intra-grupos que se muestra en la tabla 12, señala que la variación inter-grupos de la F0 es significativa ya que el valor de F es de 42,884 y la significación es  $0,00 < 0,05$  por lo tanto se rechaza la hipótesis de igualdad de medias para la función reportar un pensamiento en DD y en DI. De igual manera observamos que ni los valores de duración ni los de intensidad son significativos pues su valor de significación es mayor a 0,05.

## ANOVA de un factor

### ANOVA

		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	184032,594	1	184032,594	42,884	0,000
	Intra-grupos	484933,754	113	4291,449		
	Total	668966,348	114			
Dur	Inter-grupos	0,000	1	0,000	0,056	0,814
	Intra-grupos	0,472	113	0,004		
	Total	0,473	114			
Int	Inter-grupos	83,689	1	83,689	2,526	0,115
	Intra-grupos	3743,302	113	33,127		
	Total	3826,991	114			

Tabla 8. Variación inter-grupos e intra-grupos de la función “reportar un pensamiento”

## 4.2 RELATAR

La función relatar es una de las empleadas por los hablantes merideños (Cf. Fernández 2012). En el caso del DD utilizado para relatar se analizaron un total de 390 sílabas y en el caso del DI con la misma función 128 sílabas. La F0 de las citas directas con función de relatar es de 204,2974 Hz, con un rango mínimo de 82,00 Hz y uno máximo de 375,00 Hz. En el caso del DI, la media de la F0 es de 153,7734 Hz, el rango mínimo es de 77,00 Hz y el máximo es de 310,00 Hz. La diferencia entre ambas frecuencias al momento de reportar parece ser significativa en la función pragmática de relatar como la muestra la tabla 13.

**Descriptivos**

		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	DD	390	204,2974	65,49349	3,31639	197,7771	210,8177	82,00	375,00
	DI	128	153,7734	52,64010	4,65277	144,5664	162,9804	77,00	310,00
	Total	518	191,8127	66,21127	2,90916	186,0975	197,5280	77,00	375,00
Dur	DD	390	0,1491	0,08210	0,00416	0,1410	0,1573	0,04	0,80
	DI	128	0,1238	0,03519	0,00311	0,1177	0,1300	0,05	0,24
	Total	518	0,1429	0,07412	0,00326	0,1365	0,1493	0,04	0,80
Int	DD	390	74,6923	6,72429	,34050	74,0229	75,3618	50,00	89,00
	DI	128	76,7500	5,70122	,50392	75,7528	77,7472	62,00	89,00
	Total	518	75,2008	6,54180	,28743	74,6361	75,7654	50,00	89,00

Tabla 9. Descriptivos de la función pragmática “relatar”.

La media de la duración para el DD es de 0,1491 seg., presenta un rango mínimo de 0,04 seg. y un rango máximo de 0,80 seg. En el DI, por su parte, presenta una media aritmética de 0,1238 seg. con un rango mínimo de 0,05 seg. y un rango máximo de 0,24 seg. A partir de esto, notamos que los reportes directos cuya función pragmática es relatar tienen una mayor duración con respecto a los reportes indirectos con la misma función. La intensidad en el DD es menor que en el DI (74,6923 dB y 76,7500 dB respectivamente), el rango mínimo en el DD es 50,00 dB y en el DI es de 62,00 dB, el rango máximo es igual para ambos estilos (89,00 dB).

El cruce en ANOVA de las medias de F0, duración e intensidad en la función pragmática relatar del reporte se presenta en la tabla 14. En primer lugar observamos la variación de la F0 inter-grupos e intra-grupos a partir del test estadístico F, notamos que el valor de F es igual a 62,285, por lo tanto podemos afirmar que para la

función relatar la F0 varía dependiendo del tipo discurso que se emplee, es decir si es DD o DI la F0 difiere de forma significativa (0,000).

### ANOVA de un factor

ANOVA						
		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	246002,909	1	246002,909	62,825	0,000
	Intra-grupos	2020489,927	516	3915,678		
	Total	2266492,836	517			
Dur	Inter-grupos	0,062	1	0,062	11,454	0,001
	Intra-grupos	2,779	516	0,005		
	Total	2,841	517			
Int	Inter-grupos	408,043	1	408,043	9,695	0,002
	Intra-grupos	21717,077	516	42,087		
	Total	22125,120	517			

Tabla 10. Variación inter-grupo e intra-grupo de la función “relatar”.

En el caso de la duración el valor de F es de 11,454 y su significación de 0,001, es menor a 0,05. Por lo tanto, rechazamos la hipótesis de igualdad de medias y decimos que la variación entre-grupos e intra-grupos de la función relatar en relación a la duración es significativa, como podemos notar en la tabla 14. La variación de la intensidad en la función pragmática es significativa, podemos ver que el valor de F es igual a 9,69512 y el valor de significación es menor de 0,05 (0,002).

### 4.3. EJEMPLIFICAR

En la tabla 15 que se presenta a continuación encontramos los estadísticos descriptivos según la función ejemplificar. El número de sílabas analizadas para el DD es de 72 y para el DI es de 9. El resultado de la media aritmética para la F0 en el caso de las citas en DD es de 174,0558 Hz, con un rango mínimo de 92,00 Hz y un rango máximo de 253,00 Hz. El DI presenta una media de 191,5558 Hz, con un rango mínimo de 89,00 Hz y un rango máximo de 253,00 Hz. Se puede notar una diferencia entre los valores de F0 del DD y del DI.

		Descriptivos							
		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	DD	72	174,0556	24,46664	2,88342	168,3062	179,8049	92,00	253,00
	DI	9	191,5556	49,66163	16,55388	153,3822	229,7289	89,00	228,00
	Total	81	176,0000	28,43457	3,15940	169,7126	182,2874	89,00	253,00
Dur	DD	72	0,1418	0,04706	0,00555	0,1307	0,1529	0,05	0,26
	DI	9	0,2000	0,06265	0,02088	0,1518	0,2482	0,12	0,32
	Total	81	0,1483	0,05193	0,00577	0,1368	0,1598	0,05	0,32
Int	DD	72	77,7778	3,66645	,43210	76,9162	78,6394	67,00	85,00
	DI	9	67,8889	5,71061	1,90354	63,4993	72,2785	61,00	77,00
	Total	81	76,6790	4,99707	,55523	75,5741	77,7840	61,00	85,00

Tabla 11. Descriptivos de la función pragmática “ejemplificar”.

La media de la duración en el DD tiene un valor de 0,1418 seg., presenta un rango mínimo de 0,05 seg. y un rango máximo de 0,26 seg. El valor de la media para DI es de 0,2000 seg. con un rango mínimo 0,12 seg. y un rango máximo de 0,32 seg.

Así podemos señalar que reporte que ejemplifica a través de DI tienen una duración silábica mayor que los realizados a través del DD.

Por su parte, la intensidad tiene una media aritmética en el DD que se usa para ejemplificar de 77,7778 dB, presenta un rango mínimo de 67,00 dB y un rango máximo de 85,00 dB. En el DI la media de la intensidad es de 67,8889 dB, presenta un rango mínimo de 61,00 dB y uno máximo de 77,00 dB. La intensidad, al igual que la duración, varían entre el DD y el DI al momento de usar el reporte para ejemplificar en un discurso.

### ANOVA de un factor

#### ANOVA

		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	2450,000	1	2450,000	3,110	0,082
	Intra-grupos	62232,000	79	787,747		
	Total	64682,000	80			
Dur	Inter-grupos	,027	1	,027	11,345	0,001
	Intra-grupos	,189	79	,002		
	Total	,216	80			
Int	Inter-grupos	782,321	1	782,321	50,853	,000
	Intra-grupos	1215,333	79	15,384		
	Total	1997,654	80			

Tabla 12. Variación inter-grupos e intra-grupos de la función “ejemplificar”.

En el caso de la duración del DD y del DI es significativa para la función de ejemplificar. El valor de F es de 11,345 y la significación es de 0,001, este valor es menor que 0,05 y por lo tanto la diferencia entre la duración del DD y del DI con función de ejemplificar son significativas. Además de la duración, la intensidad también es significativa para la función ejemplificar, el valor de F es de 50,853 y la significación es de 0,00 de manera que rechazamos la hipótesis de igualdad de medias y podemos afirmar que la variación de la intensidad del DD y del DI es significativa.

#### 4.4 ARGUMENTAR

La última función pragmática analizada es la de argumentar. En los DD que se usan con esta función se encontraron 11 sílabas y en los DI 10. La media de la F0 para el DD es de 159,7273 Hz, presenta un rango mínimo de 124,00 Hz y uno máximo de 300,00 Hz. Por su parte, el DI tiene una media de 300,00 Hz, con un rango mínimo de 222,00 Hz y un rango máximo de 222,00 Hz. Parece existir una diferencia significativa entre la F0 del DD y la del DI utilizados para argumentar, pues es mayor la F0 en DI.

Descriptivos									
		N	Media	Desviación típica	Error típico	Intervalo de confianza para la media al 95%		Mínimo	Máximo
						Límite inferior	Límite superior		
F0	DD	11	159,7273	27,00034	8,14091	141,5882	177,8663	124,00	218,00
	DI	10	262,0000	24,31278	7,68838	244,6077	279,3923	222,00	300,00
	Total	21	208,4286	58,05133	12,66784	182,0039	234,8532	124,00	300,00
Dur	DD	11	0,1336	0,02501	0,00754	0,1168	0,1504	0,10	0,17
	DI	10	0,1720	0,07657	0,02421	0,1172	0,2268	0,09	0,35
	Total	21	0,1519	0,05776	0,01260	0,1256	0,1782	0,09	0,35
Int	DD	11	76,3636	4,73862	1,42875	73,1802	79,5471	70,00	84,00
	DI	10	72,4000	5,29570	1,67465	68,6117	76,1883	63,00	79,00
	Total	21	74,4762	5,28790	1,15391	72,0692	76,8832	63,00	84,00

Tabla 13. Descriptivos de la función “argumentar”.

Por otro lado, la duración de los DD en los que se argumenta presenta una media de 0,1336 seg. con un rango mínimo de 0,10 seg. y un rango máximo de 0,17 seg. El DI presenta una media de 0,1720 seg. con un rango mínimo de 0,09 seg. y un



rango máximo de 0,35 seg.. Hay una diferencia entre la duración del DD y la del DI. La intensidad también varía en los reportes con la función de argumentar. En el DD tiene un valor de 76,3636 dB con un rango mínimo de 70,00 dB y un rango máximo 84,00 dB. En el DI el valor de la media es de 72,400 dB con un rango mínimo 63,00 dB y un rango máximo de 79,00 dB. Vemos que es mayor el valor de la intensidad en los DD utilizados para argumentar que en los DI con la misma función.

### ANOVA de un factor

ANOVA

		Suma de cuadrados	gl	Media cuadrática	F	Sig.
F0	Inter-grupos	54788,961	1	54788,961	82,552	0,000
	Intra-grupos	12610,182	19	663,694		
	Total	67399,143	20			
Dur	Inter-grupos	0,008	1	0,008	2,482	0,132
	Intra-grupos	0,059	19	0,003		
	Total	0,067	20			
Int	Inter-grupos	82,293	1	82,293	3,278	0,086
	Intra-grupos	476,945	19	25,102		
	Total	559,238	20			

Tabla 14. Variación inter-grupos e intra-grupos de la función “argumentar”.

El análisis de varianza para la función argumentar muestra que la F0 es significativa en los inter-grupos, el valor de F es de 82,552 y la significación es 0,000 al ser esta menor a 0,05 decimos que es significativa la diferencia entre la F0 del DD y del DI con función de argumentar. No sucede lo mismo en los casos de la duración y la intensidad, observamos que el valor de F para la duración es de 2,482 y

la significación es de 0,132. En el caso de la intensidad el valor de F es de 3,278 y la significación de 0,86. Ambos valores son mayores que 0,05 por lo que aceptamos la hipótesis de igualdad de medias para la duración y la intensidad en el DD y el DI con función pragmática de argumentar.

### ***En resumen***

Debemos recordar que en pragmática se parte del análisis de la intencionalidad que tiene el hablante al producir significado, en el caso del reporte sabemos que este se inserta dentro de la conversación con múltiples fines, como por ejemplo, mantener la atención del interlocutor, actualizar el discurso, argumentar en favor o en contra de las ideas de alguien más. Con el fin de realizar una caracterización acústico-prosódica de las funciones del reporte dentro de la conversación hemos tomado la clasificación propuesta por Camargo (2008).

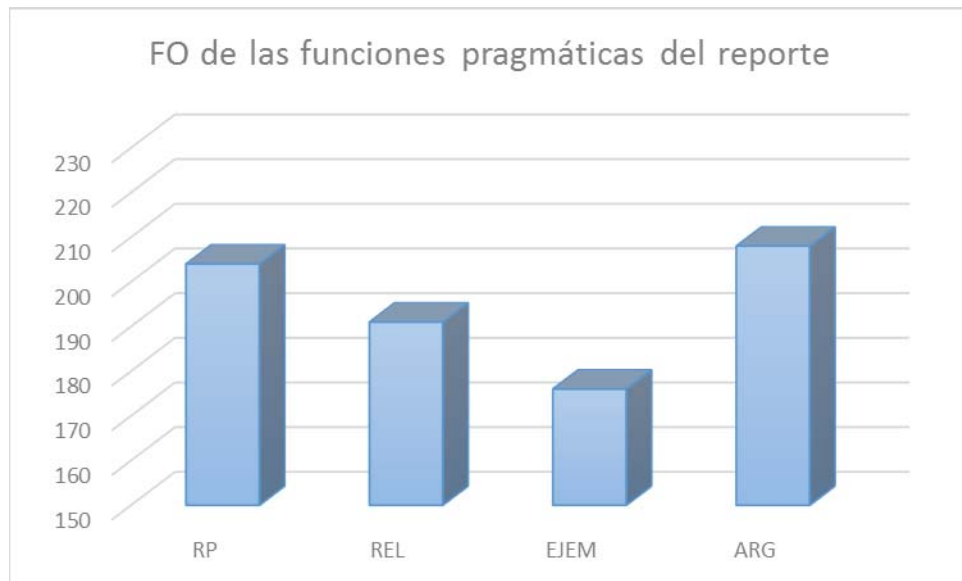


Gráfico 7. FO de las funciones pragmáticas.

En el gráfico 7 se pueden apreciar los resultados obtenidos al agrupar los valores obtenidos para la F0 de las funciones pragmáticas, notamos que la F0 es el único parámetro acústico que varía según la función pragmática del reporte, podemos apreciar un mayor valor de la F0 para en la función *Argumentar* (208 Hz), le sigue la función *Reportar un pensamiento* con 204 Hz, la función *Relatar* tiene una F0 de 192 Hz y por último, con 176 Hz la función *Ejemplificar*. Así, las funciones que presentan mayor F0 son *Reportar un pensamiento* y *Argumentar*.

La duración de las funciones pragmáticas se puede apreciar en el gráfico 8. Notamos que esta es similar en la función *Reportar un pensamiento*, *Relatar* y *Ejemplificar* y que aumenta en la función *Argumentar* (0,15seg).

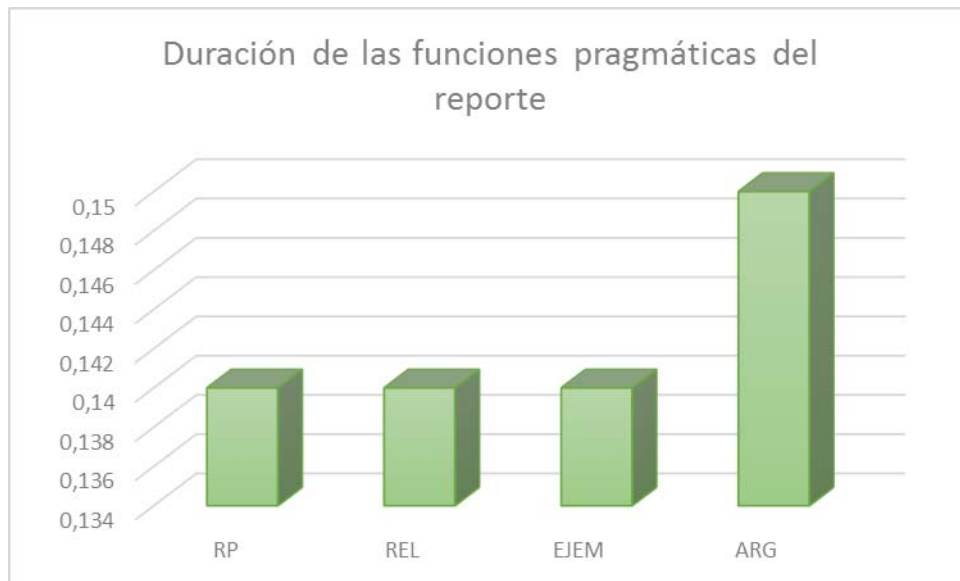


Gráfico 8. Duración de las funciones pragmáticas.

La intensidad es mayor en las funciones *Ejemplificar* y *Reportar un pensamiento* (76 dB) mientras que en la función *Argumentar* es menor (74 dB) como podemos observar en el gráfico 9.

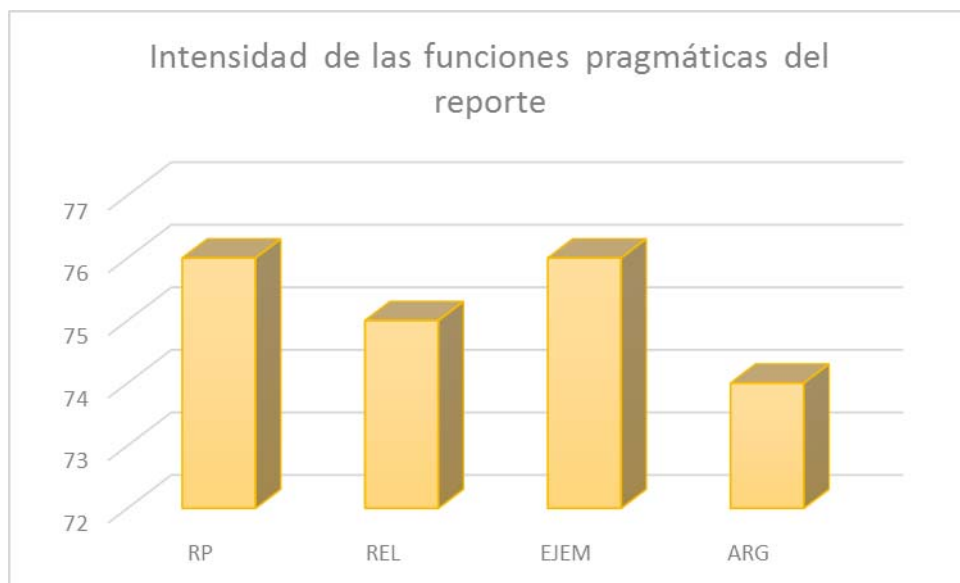


Gráfico 9. Intensidad de las funciones pragmáticas.

A partir de estos resultados podemos inferir que al momento de reportar un pensamiento propio o de otro, el hablante marca entonativamente su reporte dentro del discurso para indicar que transmite una información que pensó hacer o decir ante una situación. Por otro lado, podríamos proponer que al argumentar se eleva la F0 (en mayor proporción que en el resto de las otras funciones pragmáticas) ya que en la acción de convencer o persuadir de algo al interlocutor o al momento de presentarse como razonable frente a una opinión irracional el hablante hace un mayor esfuerzo y cambia su entonación para lograr adhesión por parte del receptor.

Hasta aquí, el único parámetro que podría diferenciar qué tipo de función pragmática se hace presente en el discurso reportado es la F0.

## CONCLUSIÓN

Esta investigación tuvo como objetivo principal caracterizar acústica y prosódicamente el discurso reportado en el habla de Mérida. Para esto se fichó 66 casos de discurso reportado del *Corpus Sociolingüístico de Mérida 2009-2010*, encontrándose 50 casos de DD y 16 casos de DI.

Posteriormente, estos reportes fueron segmentados en tres partes: fragmento previo, reporte (directo o indirecto) y fragmento posterior. En cada una de estas partes se midió la frecuencia fundamental, la intensidad y la duración de la sílaba con el fin de estudiar acústicamente esas tres partes. De igual manera, los 66 casos de discurso reportado se clasificaron de acuerdo con las funciones pragmáticas (relatar, reportar un pensamiento, ejemplificar y argumentar) establecidas por Camargo (2008) con el propósito de establecer diferencias o similitudes a partir de las características acústico-prosódicas en el habla de los merideños.

A partir de lo expuesto en esta investigación, podemos afirmar que hay ciertas particularidades prosódicas que permiten caracterizar la voz del otro en el discurso. Tomando en cuenta los objetivos previamente formulados y los resultados obtenidos a partir del procesamiento estadístico podemos decir que la F0 es el único parámetro acústico que pudiera distinguir el discurso reportado de las demás secuencias discursivas en estos datos.

Pudimos notar que las secuencias previas al DD presentan mayor F0 que las que preceden al DI. Además, vimos que la F0 del fragmento previo al DD desciende en el paso al discurso reportado, esto es, se delimita mediante una inflexión tonal, mientras que la F0 en el DI se mantiene igual tanto en el segmento previo como en el reporte. Por otra parte, logramos comprobar que la configuración de la F0 en las secuencias con DD es mayor que en las secuencias con DI.

Determinamos que en los segmentos posteriores al reporte directo la F0 se mantiene igual que la del habla reportada, mientras que en el caso de los segmentos posteriores al DI la F0 aumenta significativamente después del habla reportada. Consideramos que este aumento de la F0 luego del reporte es una de las diferencias fundamentales entre el DD y el DI, esta “huella” acústica permite al oyente distinguir hasta dónde se realiza un reporte y cuándo el hablante retoma su discurso. Por otro lado, encontramos que la duración y la intensidad no son parámetros acústicos que permiten distinguir ambos estilos de reporte.

En cuanto a las características acústico-prosódicas de las funciones pragmáticas encontramos que la configuración de la F0 es un parámetro acústico que nos permite distinguir las. Observamos que las funciones que presentan mayor F0 son *Reportar un pensamiento* y *Argumentar*, esto nos permitió proponer que el hablante al momento de reportar marca entonativamente su reporte dentro del discurso para indicar que transmite una información que pensó hacer o decir ante una situación y, en el caso de la argumentación para darle mayor fuerza a su discurso y así lograr adhesión por parte del receptor. Al igual que en los casos de DD y DI la duración y la intensidad no son parámetros que nos permitieran ver alguna diferencia significativa en las funciones *Relatar*, *Reportar un pensamiento* y *Argumentar*. Sin embargo en la función *Ejemplificar* la duración varía significativamente, ya que encontramos que el reporte que ejemplifica a través de DI tiene una duración silábica mayor que los realizados en DD y la intensidad varía entre el DD y el DI al momento de ejemplificar en un discurso.

Los resultados obtenidos en esta investigación muestran que existen realmente marcas acústico-prosódicas que permiten al hablante dramatizar sus reportes dentro del discurso, algunas de ellas han sido exploradas en este trabajo y otras deberán ser tomadas en cuenta en estudios posteriores. Por lo tanto, los resultados de esta investigación no pueden considerarse definitivos; al contrario, pueden confirmarse en muestras poblacionales mayores.

## REFERENCIAS

- Alconchel, J. (2002). Enunciación y estilo épico en el libro de Buen Amor: Algunos aspectos de la polifonía textual. *Cuadernos de Filosofía Hispánica*. Madrid: Universidad Complutense. pp.53-70.
- Álvarez, A. (2000). *Poética del habla cotidiana*. Mérida. Consejo de publicaciones de la Universidad de Los Andes.
- Authier, R. (1982). *Hétérogénéité montrée et hétérogénéité constitutive: éléments pour une approche de l'autre dans le discours*. DRLAV, 22:91-151.
- Bauman, R. (1986). *Story, performance and event: Contextual studies of oral narrative*. CUP, Cambridge
- Bajtín, M. (1981). Discourse in the novel. In: M, Holquist, ed. *The dialogic imagination*, 259-422 Austin, Tx: University of Texas Press.
- Briceño, D. Fernández, M. Martínez, R. y Rivas, J. (2009). *Buscando hablantes, grabando historias: recolección de datos para el corpus sociolingüístico de Mérida: 2009- 2010*. Ponencia presentada en las VII Jornadas de investigación en lingüística y literatura. Mérida: Facultad de Humanidades y Educación de la Universidad de Los Andes.
- Blondet, M. (1998). *Estudio acústico- prosódico de los fenómenos sonoros de hesitación: análisis contrastivo entre los dialectos andino y oriental*. Mérida. Universidad de Los Andes.
- Calsamiglia y Tusón. (1999). *Las cosas del decir: Manual de análisis del discurso*. Editorial Ariel.
- Camargo, L. (2008). La representación del discurso en los corpus PRESEEA: Metodología y propuesta de análisis. Ponencia presentada ante el XV Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Montevideo, Uruguay.

Camargo, L. (2004). Camargo, Laura. 2004. *La representación del discurso en la narración oral conversacional*. Estudio sociopragmático. Tesis doctoral, Universidad de Alcalá, Alcalá de Henares.

Cerrolaza, O. (2009). *El estilo indirecto*. Madrid. Edinumen.

Diez de Revenga Torres y Belchí. (1992). El texto jurídico medieval: discurso directo e indirecto. *Cahiers de linguistique hispanique médiévale*. Vol.17.

Ducrot, O. (1986). “Esbozo de una teoría polifónica de la enunciación”, en *El decir y lo dicho. Polifonía de la enunciación*. Trad. De Irene Agoff. Barcelona, Paidós. 175-239.

Fairclough, M. (1999). Discurso Directo vs. Discurso Indirecto en el español hablado en Houston. *Bilingual Review*, Vol. 24, No. 3.

Fernández, M. (2012). Discurso directo e indirecto en el español de Mérida. *Lengua y Habla* 16. 71-85.

Field, A. (2009). *Discovering statistics using SPSS*. London, England: SAGE.

Gallucci, M. (2008). *Aproximación al uso del discurso directo e indirecto en el habla de Caracas*. Ponencia presentada ante el XV Congreso Internacional de la Asociación de Lingüística y Filología de América Latina. Montevideo, Uruguay.

Gallucci, M. (2009). Nos fuimos a la casa y mi mamá: “¿estaban lanzándose por la quebrada?”. “¡no mamá!”, “claro que sí”. Estudio piloto de las citas conversacionales en el habla de Caracas. *Núcleo*, 26, 075-098.

Gallucci, M. (2013). Más sobre el estilo directo e indirecto en el español de Caracas. *Lengua y Habla* 17. 89-117.

García, R. (2012). Aspectos pragmáticos y funcionales del discurso referido en la interacción cara a cara. Ponencia presentada ante *X Congreso Internacional de Lingüística General*. Zaragoza, España.



- Halliday, M. (1982). *El lenguaje como semiótica social*. México. Fondo de Cultura Económica.
- Hidalgo, A. (2000). Estructura e interpretación en la conversación coloquial: El papel del componente prosódico. *Revista de Filología* 24. 129-151.
- Hidalgo Navarro, A. (2006): “Estructura e interpretación en la conversación coloquial: el papel del componente prosódico”, *RFULL*, 24, 129-151.
- Klewitz, G., Couper-Kuhlen, E. (1999). Quote – Unquote: the role of prosody in the contextualization of reported speech sequences. *Pragmatics* 9, 459–485.
- Li, Charles N. (1986). Direct Speech and Indirect Speech: A functional Study. In: Coulmas, F. (Ed.), *Direct and Indirect Speech*. DeGruyter, Berlin. 29–45.
- Mainguenneau, D. (1980). *Introducción a los métodos de análisis del discurso*. Buenos Aires.Hachette.
- Maldonado, C. (1999). Discurso directo y discurso indirecto. En I. Bosque y V. Demonte (Comp). *Gramática descriptiva de la lengua española*. Madrid: Espasa. 3351-3593.
- Marcuschi, L. (1997). Citação de fala na interação verbal como fala idealizada. *Actas de I Coloquio Latinoamericano de Analistas del Discurso*. Caracas: Universidad Central de Venezuela. 187-213.
- Martínez Celdrán, E. (1991). *Fonética experimental: teoría y práctica*. Síntesis, Madrid.
- Mora y Asuaje (2009). *El canto de la palabra: Una iniciación al estudio de la prosodia*. Universidad de Los Andes.
- Mora, E.; Álvarez, A. (2003). *Reported discourse and its acoustic/prosodic characteristics in Venezuelan Spanish*. Barcelona, Proceedings of the 15th International Congress of Phonetic Sciences, 571-574.

Mora, Martínez y Álvarez. (2009). *Características acústico prosódicas del discurso reportado en el español de Venezuela*. EFE. XVII, 237-252. Disponible en: [http://www.publicacions.ub.es/ver\\_indice.asparchivo=0747.pdf](http://www.publicacions.ub.es/ver_indice.asparchivo=0747.pdf) (Consultado el 2 de octubre de 2014).

Nebot, C. (2007). Caracterización prosódica del estilo directo de habla en la conversación coloquial. *ELUA*, 21.1-13.

Obediente, E. (2007). *Fonética y Fonología*. Mérida. Universidad de los Andes.

Oliveira JR., Cunha D. (2004). Prosody as marker of direct reported speech boundary. In: *Proceedings of the 2nd International Conference on Speech Prosody*. p. 363-266.

Prieto, P. (2003). Teorías lingüísticas de la entonación. In: PRIETO, P. (Ed.). *Teorías de la entonación*. Barcelona: Ariel, 2003. p. 13-33.

Quilis, A. (1981). *Fonética acústica de la lengua española*. Gredos, Madrid.

Real Academia Española. (1973). *Esbozo de una nueva gramática de la lengua española*. Madrid, Espasa Calpe.

Real Academia Española. (2009). *Nueva gramática de la lengua española*. Tomo II. Madrid: Espasa.

Real Academia Española. (2011). *Nueva gramática básica de la lengua española*. Barcelona: Espasa.

Reyes, G. (1994). *Los procedimientos de cita: estilo directo y estilo indirecto*. Madrid: Arco/Libros.

Swerts y Hirschberg (1998). Prosody and Conversation: An Introduction. *Language and speech*. Vol. 41.

Tannen, D. (2009). Abduction, Dialogicality and Prior text: The talking on of voices in Conversational discourse. Plenary address presented at *the 84th annual meeting of the Linguistic Society of América*. Georgetown University.

van der Houwen, Fleur. (2000). El habla directa vs. indirecta y la organización del discurso. *Foro Hispánico* 17.27-40.

Wennerstrom, A. (2001). *The music of everyday speech: Prosody and discourse analysis*. New York: Oxford University Press.